

TIR

SUISSE

MAGAZINE OFFICIEL
DE LA FÉDÉRATION
SPORTIVE SUISSE DE TIR

WWW.SWISSSHOOTING.CH

ATTENTION, LA CAMÉRA TOURNE

Six finales ont été retransmises en direct lors des Championnats suisses 10m. Un projet pilote qui donne envie d'aller plus loin.

DEUX MÉDAILLES

La Suisse dresse un bilan positif des Championnats d'Europe

UN PETIT BOUT DE PATRIE

Visite de la Sociedad de Tiro Suizo Nueva Helvecia

UNE RESPIRATION PLUS SAINE

Comment l'air est assaini dans les installations de tir en salle



**IT'S A CRAZY
DREAM
UNTIL YOU
MAKE IT
HAPPEN**

Anna Korakaki - 25m Pistol
OLYMPIC GOLD (RIO 2016)

ELEY®
www.eley.co.uk

« FAISONS PREUVE DE GRANDEUR CIVIQUE. »



**LA SUISSE A-T-ELLE BESOIN
DE NOUVEAUX AVIONS DE
COMBAT? FAITES NOUS PART
DE VOTRE RÉACTION**

redaktion@swissshooting.ch

CHÈRES TIREUSES, CHERS TIREURS,

Nous les tireurs, nous devons affronter un vent violent contraire depuis des années. Pour ne citer que trois exemples:

- L'obligation d'assainissement des buttes pare-balles et l'obligation intrinsèque de construire des buttes pare-balles artificielles ont poussé certaines communes à mettre leurs installations de tir à l'arrêt. Conséquence: les sociétés de tir se sont vues et se voient contraintes de fusionner, voire de se dissoudre.
- L'année dernière, nous avons nettement perdu le référendum contre la directive européenne sur les armes. Les cercles allant de la gauche jusqu'à loin dans le camp bourgeois ne nous ont non seulement pas soutenus, mais ont même évoqué des scénarios effrayants tels que l'abolition de la libre circulation des personnes et même l'isolement politique et économique complet de la Suisse. Nous allons bientôt en ressentir les conséquences: dès 2022, il faudra compter avec un nouveau durcissement de la directive sur les armes, que nous devons reprendre à la lettre.
- Début 2020, le DDPS a annoncé de nouvelles réductions des collaborations existantes: plus de soutien dans l'acquisition de munitions de match ou des cartouches de pistolet 7.65mm, la contribution de sport et formation ne pourra plus être décomptée via le DDPS, les sociétés de tir suisses de l'étranger ne seront plus reconnues (lisez-en plus dans ce magazine).

Mais bientôt, le vent tournera. Après que les cercles anti-armée aient lancé un référendum contre l'acquisition de nouveaux avions de combat, il y aura une nouvelle votation populaire – et tout d'un coup, les tireurs fidèles à l'Etat seront de nouveau sollicités. Toutefois, au vu des difficultés mentionnées ci-dessus, de nombreux tireurs envisagent de ne pas participer à cette votation, voire de soutenir le référendum.

Mais n'oublions pas qu'il y aura bientôt 200 ans que nous, les tireurs, avons contribué à créer le nouvel Etat fédéral. Le drapeau de la Société suisse de tir a même constitué un modèle pour notre drapeau suisse. Aucun de nous ne veut mettre cet Etat en danger. Nous avons besoin d'une armée forte avec une armée de l'air opérationnelle afin de protéger notre pays. Faisons donc preuve de grandeur civique et montrons notre attachement à notre Patrie en rejetant fermement le référendum!

Je vous souhaite beaucoup de plaisir dans la lecture de ce nouveau numéro de «TirSuisse» et je me réjouis de rencontrer nombre d'entre vous en personne à la Fête fédérale de tir de Lucerne.

Paul Röthlisberger, Vice-président de la FST

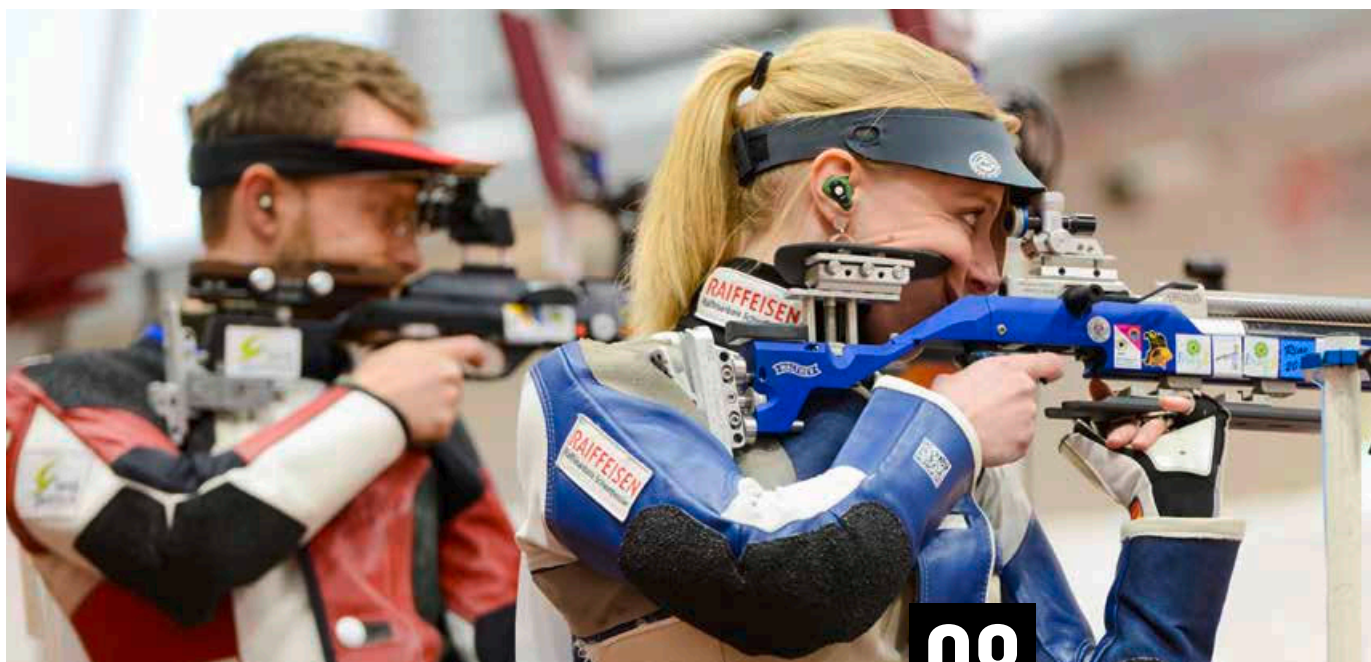


Photo: Silvan Meier

08

Irene et Simone Beyeler sont les premiers Champions suisses Carabine 10m mixte en équipe.

SOMMAIRE

- 03 Editorial
- 06 Actuel
- 51 Mentions légales

TITRE

- 08 Le record fabuleux de Nina Christen, la première retransmission en direct dans l'histoire de la FST et le coronavirus ont marqué les Championnats suisses 10m à Berne.

THÈME

- 16 Pendant quatre jours, la FST s'est présentée sous son meilleur jour avec le village du tir au salon «Pêche Chasse Tir».
- 20 Deux médailles à un CE à air comprimé: un bilan aux concours pour les titres à Wrocław dont la Suisse pas à rougir.

< Photo de couverture: Claudia Loher et Jürg Fischli ont commenté la retransmission en direct aux Championnats suisses 10m à Berne.

Photo: Silvan Meier

SPORT POPULAIRE

- 24 Il n'y a pas que d'un point de vue sportif que la Fête fédérale de tir est intéressante à visiter, le programme cadre est également convainquant.

FORMATION

- 26 Pendant 20 ans, Paul Salathe s'est engagé pour le Tir sportif au sein de différentes fonctions. A présent, il part à la retraite.

SPORT D'ÉLITE

- 28 La qualité de l'air dans les salles de tir en sous-sol laisse souvent à désirer. L'installation en intérieur de Bienne montre qu'il peut aussi en être autrement.

Photo: Silvan Meier

26



En tant que co-chef de projet de «Zwinky», Paul Salathe a pu enthousiasmer de nombreux jeunes au tir sportif. A présent, il se retire.

FÉDÉRATION

- 32 La Fédération sportive suisse de tir peut saluer un invité de haut rang lors de son Assemblée des délégués du 25 avril.

SPÉCIAL

- 34 La tradition suisse du Tir sportif est également vécue en Uruguay: visite de la Sociedad de Tiro Suizo Nueva Helvecia.
- 38 Les Stadtschützen Will peuvent s'appuyer sur une histoire de 600 ans. Cet événement sera l'objet d'une fête pendant un an.

FORUM

- 41 **Calendrier:** Du 5 au 7 juin, la plus grande Fête de tir au monde sera à nouveau au programme.
- 44 **Partenaires:** La FST offre des tarifs avantageux de téléphonie mobile aux tireuses et aux tireurs en collaboration avec Swisscom et mobilezone.
- 48 **Spécial:** La Fête fédérale de tir de 1885 à Berne fut entièrement sous le signe de l'animal des armoiries de Berne.
- 42 **Calendrier**
- 46 **Petites annonces**
- 50 **Aperçu du prochain numéro**

Heidi Diethelm Gerber et Jason Solari – flanqués du duo d'entraîneurs Claudia Loher et Ernst Gerber – remportèrent le bronze en équipe mixte lors des Championnats d'Europe.

20

3M
PELTOR™
AKTUELL



ProTac Hunter Best. Nr. 27929 Fr. 118.--
ProTac Shooter Best. Nr. 27930 Fr. 128.--



Peltor X4A Best. Nr. 24674 Fr. 47.--
Peltor X5A Best. Nr. 24706 Fr. 54.--



Bullseye je Fr. 34.-- (dB27)
rot Best. Nr. 21319
grün Best. Nr. 21318



Sporttac je Fr. 180.-- (dB26)
pink / grün Best. Nr. 27798
orange / grün Best. Nr. 21320
rot / schwarz Best. Nr. 21321

Bezug nur über den Fachhandel

RUAG Ammotec Schweiz AG | Im Hölzlerli 10 | 8405 Winterthur | Schweiz
Tel. 052 235 15 35 | Fax 052 232 27 38 | www.ruag-shop.ch



Photo: Daniel Burger

LE DDPS VEUT PLUS DE TRANSPARENCE POUR LE TIR

— A l'occasion de la Conférence fédérale de tir qui s'est tenue à Lucerne les 15 et 16 janvier, le Département fédéral de la défense, de la protection de la population et des sports (DDPS) et l'unité d'organisation du Tir et des activités hors du service (SAHS) ont fourni des informations sur les adaptations du tir hors du service. Le DDPS veut plus de transparence et a donc arrêté cinq mesures:

1. MONTRER LES RÉTRIBUTIONS:

Désormais, les rétributions résultant de la réduction du prix de vente des munitions aux sociétés de tir sera cité dans le Message sur l'armée. En 2018, ce montant s'élevait à 9,3 millions de francs. De même, les rétributions pour l'organisation des programmes de tir obligatoires, du Tir en campagne et des cours pour jeunes tireurs sont indiquées de manière transparente. En 2018, ce montant s'élevait à 8,6 millions de francs.

2. PAS DE VENTE DE MUNITIONS DE MATCH ET DE MUNITIONS DE PISTOLET DE 7,65 MM:

Ces munitions, qui ne sont pas utilisées par l'armée, ne seront plus vendues à l'avenir.

3. PAS DE MUNITIONS POUR LES SOCIÉTÉS DE TIR À L'ÉTRANGER:

A l'avenir, le DDPS ne fournira plus de munitions aux sociétés de tir à l'étranger. Les sociétés de tir peuvent désormais se procurer leurs munitions directement et sous leur propre responsabilité auprès du fournisseur (Ruag).

4. PLUS DE CONTRIBUTION DE SPORT ET FORMATION VIA LE DDPS:

Jusqu'à présent, le DDPS prélevait une contribution dite de sport et formation sur la vente de munitions aux sociétés de tir et la reversait à la FST. La FST percevra désormais cette contribution directement auprès des sociétés de tir.

5. UNE AFS PLUS SÛRE:

L'Administration de la Fédération et des sociétés doit être renouvelée et adaptée aux exigences de sécurité de la Confédération. L'appel d'offres selon les règles de l'OMC pour un nouveau logiciel a déjà été lancé. Les différents fournisseurs sont désormais en cours d'évaluation. La nouvelle application informatique doit être introduite le 1er janvier 2023. D'ici là, toutes les autres mesures doivent également être mises en œuvre.



La Fédération sportive suisse de tir (FST) n'a pas été incluse dans l'élaboration des mesures et n'a été informée que quelques jours auparavant. La FST s'attend à ce que les mesures décrites ci-dessus et décidées unilatéralement soient mises en œuvre dans le cadre d'un processus fondé sur le partenariat. Par ailleurs, la FST tient à souligner que les près de 18 millions de francs (voir point 1) au total ne sont pas des subventions, mais des indemnités partielles pour les services rendus par des dizaines de milliers d'auxiliaires pendant des milliers de jours. Les sociétés de tir sportif effectuent un travail bénévole inestimable au service de la défense nationale lors des tirs obligatoires, des tirs en campagne et des cours pour jeunes tireurs.

Lors de la Conférence fédérale de tir, un regard rétrospectif fut également jeté sur l'année de tir écoulée qui s'est déroulée sans accident et qui fut donc très satisfaisante. Daniel Siegenthaler, expert fédéral des installations de tir, concentrera ses activités de contrôle cette année-ci sur la mise en œuvre du nouveau règlement «Aspects techniques des installations de tir pour le tir hors du service». La Conférence fédérale de tir a marqué la fin de la carrière de deux officiers de tir méritants. Le colonel Franz Walker (district 15, Zurich Nord/Schaffhouse) et le colonel EMG Werner Hürlimann (district 18, Thurgovie/Saint-Gall Nord) ont démissionné de leurs fonctions. Leurs successeurs sont le colonel EMG Christian Schmassmann et le lieutenant-colonel Emil Winter. Absent, le lieutenant-colonel Jean-Jacques Biland (district 21, Neuchâtel) a également pris congé. Son successeur est Jean-Luc Jordan.



Photo: Alex Papadopoulos

LA PROTECTION JURIDIQUE DES SOCIÉTÉS DE TIR

— USS Assurances offre aux sociétés de tir et à leurs membres une protection juridique pour le tir pour 40 francs par an. Cela comprend le droit à une indemnisation (si un tireur est accidentellement blessé par un autre tireur pendant un exercice de tir) et à une défense pénale (si un passant non impliqué est blessé par un ricochet pendant un exercice de tir). Cette protection juridique peut être étendue avec une assurance supplémentaire qui va au-delà de la simple pratique du tir mais qui couvre de nombreux autres litiges. Que fait une société si un voisin ou la com-

mune se plaint du bruit des tirs et qu'il y a une menace de restriction des tirs? Comment un membre d'une société réagit-il si on lui refuse un permis d'acquisition d'armes? Dans ce genre de cas, l'USS soutient une société, le Comité et tous ses membres. Cette assurance supplémentaire coûte 130 francs par an. Dans le cadre de l'offre combinée attrayante, une société reçoit l'assurance de base et l'assurance complémentaire pour seulement 155 francs.

www.uss-versicherungen.ch

NOUVELLES SWISSSHOOTING

NOUVELLE CENTRALE D'ANNONCE

Depuis cette année, le Championnat suisse de sections (CSS) ne se déroulera plus qu'au Fusil 300m. Le CSS Pistolet 25 et 50m a été supprimé. En outre, une nouvelle centrale d'annonce est désormais responsable de l'ensemble du déroulement du concours. Il s'agit de la société HIT Consulting, Bahnhofstrasse 19, 8587 Oberaach, ssm-css@hit-consulting.ch. L'inscription, la saisie des résultats et le décompte se feront via une application Internet. Les inscriptions peuvent s'effectuer jusqu'au 30 avril. La saisie des résultats sera possible à partir du 15 avril. Application Internet du Championnat suisse de sections: www.shoot-commander.ch

ERNST AFFOLTER PREND LA SUITE

La précédente Cheffe de concours des Championnats de match décentralisés et des Championnats suisses Fusil 300m a démissionné fin 2019. Le Comité de la FST remercie Elisabeth Marschall pour son engagement de longue date. Un successeur a déjà été trouvé et confirmé par le Comité directeur en la personne d'Ernst Affolter de Leuzigen. Le tireur de 65 ans est Chef de tir, Chef du Tir en campagne au sein de la Fédération sportive de tir du Seeland (Seeländischer Schiesssportverband) et Vice-président des tireurs vétérans du Seeland bernois (Schützenveteranen Bern Seeland).

L'UE EXAMINE UNE INTERDICTION DES MUNITIONS AU PLOMB

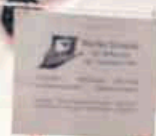
L'Agence européenne des produits chimiques (ECHA) prépare actuellement un rapport sur la limitation du plomb dans toutes les munitions. L'utilisation de munitions contenant du plomb lors de la chasse dans les zones humides est déjà interdite. L'extension de l'interdiction menace à présent de toucher également les tireurs sportifs (uniquement pour les stands de tir en extérieur) en plus des chasseurs. L'ECHA présentera son rapport d'ici octobre 2020. En page 28, vous trouverez des informations sur la contamination au plomb dans les stands de tir en intérieur.

UNE AMENDE DE 300 FRANCS

— Une nouvelle ordonnance sur les amendes d'ordre est entrée en vigueur le 1er janvier avec laquelle le législateur veut punir certaines infractions d'une amende dans le cadre d'une procédure accélérée et éviter des procédures pénales coûteuses. La plupart des infractions concernent la circulation routière. Cependant, une disposition concerne également les tireurs et les tireuses: ainsi, le transport d'armes à feu sans séparer l'arme et les munitions (selon l'article 34, alinéa 1, lettre n, de la loi sur les armes) est désormais sanctionné d'une amende de 300 francs au lieu d'une poursuite pénale. L'article 51 de l'ordonnance sur les armes définit ce que l'on entend par la séparation des armes et des munitions: aucune munition ne doit se trouver dans le chargeur lors du transport.



Pour la première fois, six finales ont été diffusées en direct sur Internet lors des Championnats suisses 10m – dont la finale Pistolet 10m des seniors Dames et Messieurs.



DE BERNE DANS LE MONDE ENTIER

Les **CHAMPIONNATS SUISSES 10M** du 5 au 8 mars à Berne ont pu se dérouler dans le cadre habituel malgré le coronavirus. Il restera dans les mémoires un record pour l'éternité et une première qui a attiré l'attention du monde entier.

Texte et photos: Silvan Meier

Qui est-ce qui a eu cette idée? Pourquoi faites-vous cela? Vous êtes fou? Telles sont quelques-unes des réactions face à la retransmission en direct que la Fédération sportive suisse de tir a testée dans le cadre d'un projet pilote à l'occasion des Championnats suisses 10m du 5 au 8 mars à Berne. Toutefois, ces réactions n'ont pas été dues au fait qu'un total de six finales ont été diffusées en direct sur Internet les 5 et 6 mars, mais plutôt à celui qu'il n'y eut pas de diffusion en direct les 7 et 8 mars. En fin de compte, les questions teintées d'énervement ont constitué des éloges envers le fait que la FST a innové avec la diffusion en direct. Un nouvel univers que de nombreux amateurs de Tir sportif auraient aimé connaître bien plus tôt.

Effectivement, il est question depuis longtemps de retransmettre en direct les concours en salle à la FST – conformément à la devise: faire découvrir le Tir sportif aux gens, si les gens ne viennent pas au stand de tir par eux-mêmes. La FST a donc décidé de lancer un projet pilote lors des Championnats suisses et d'effectuer une diffusion en direct pour la première fois. Le nombre de clics n'était pas vraiment important ici, mais plutôt le fait d'acquérir une première expérience. Comment faire pour afficher les résultats en direct? Où faut-il placer les caméras pour obtenir des images saisissantes, mais sans perturber la concentration des tireurs et des tireuses? Comment la modération des finales est-elle organisée? Le projet pilote avait pour but de clarifier ces questions.

La société prmedia.ch GmbH de Köniz a pu être recrutée comme partenaire pour la production technique. Son directeur, Patrick Zaugg, possède une grande expérience dans le domaine de la diffusion des sports. Avec ses caméras, il a filmé des matchs de football, de volley-ball et de handball ou des épreuves de natation. Le Tir sportif

tif constituait cependant un territoire inconnu pour lui. Comme matériel d'illustration, il utilisa des clichés de l'ISSF, des European Games de Minsk ou des Championnats d'Europe 10m 2020 à Wrocław. Cependant, la FST a dû revoir ses ambitions quelque peu à la baisse. A Wrocław, une douzaine de caméras et plusieurs techniciens furent sur pied, alors que les finales des Championnats suisses à Berne furent retransmises avec trois caméras et un technicien. Les présentateurs étaient Jürg Fischli (Président du CO de la Sommercup de Glaris), Claudia Loher (entraîneuse nationale Pistolet) et Dino Tartaruga (diagnostiqueur de performance de la FST).



Les Bernois montrent leurs couleurs: les équipes bernoises ont participé aux concours mixtes en équipes spécialement habillées. Daniela Röthlisberger et David Schafroth sont en pantalon rouge.

A l'origine, seule une journée fut prévue pour la retransmission en direct. Compte tenu de l'effort nécessaire à la mise en place et à l'installation du système, le pilote a finalement été prolongé à deux jours. Si la question se posait à nouveau, une extension à trois ou même à l'ensemble des quatre jours serait certainement pertinente – rien ne l'empêche à l'avenir. Le succès de la première retransmission en direct de la FST constitue donc une incitation à miser davantage sur cet instrument et à diffuser à l'avenir en direct les quatre jours des Championnats suisses et, si nécessaire, d'autres concours.

LA DESCENTE DU LAUBERHORN DU TIR SPORTIF

Le projet pilote fait actuellement l'objet d'une évaluation détaillée. Les premières expériences montrent que les modérateurs ont particulièrement besoin d'un soutien plus important. La principale difficulté est de pouvoir fournir des informations compétentes sur les finalistes. Entre la qualification et la finale, il ne s'écoule souvent pas plus d'une heure. C'est trop peu pour obtenir des informations détaillées sur les athlètes. Il serait concevable que tous les participants à un championnat suisse doivent remplir une fiche de don-

CORONAVIRUS

— Les Championnats suisses 10m à Berne purent se dérouler malgré le coronavirus – mais en excluant le public et sous diverses conditions. Quatre autres manifestations durent cependant être annulées: les Journées suisses de la jeunesse (14 et 15 mars), la finale du Championnat suisse de groupes Pistolet 10m (14 mars), la finale des Compétitions tir de vitesse Pistolet 10m (21 mars) et le Championnat individuel des juniors Pistolet 10m (22 mars) ont été purement et simplement annulés.



Un record pour l'éternité: Nina Christen a réalisé un score sensationnel de 254.9 points lors de la finale Carabine.

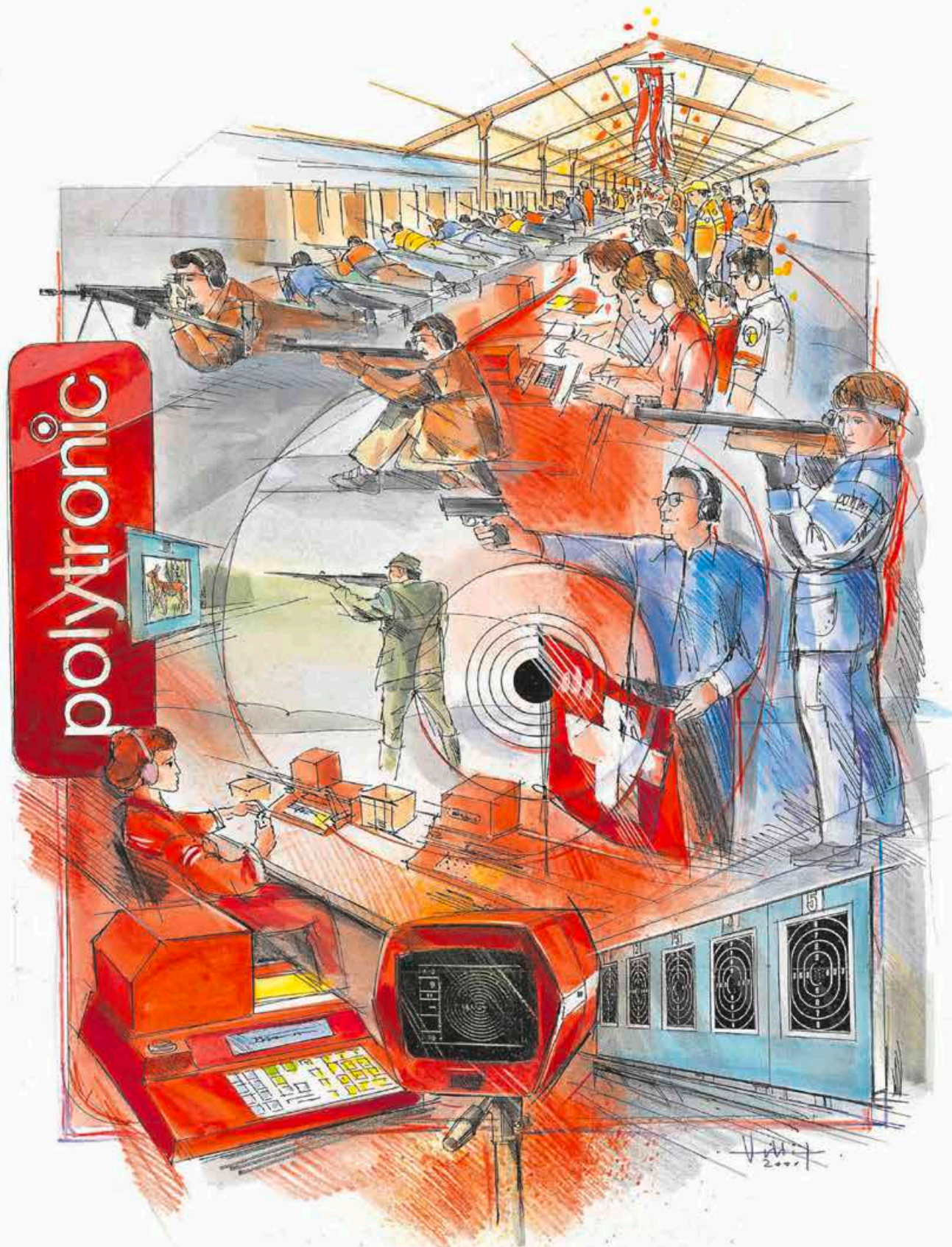
nées à l'avance, qui servirait de source d'information à l'équipe de modération. Avoir une «base de données des tireurs» avec des données statistiques sur les différents athlètes constituerait une vision intéressante.

Mais tout cela reste du domaine du rêve. L'objectif premier de présenter le Tir sportif à un public plus large a été atteint. C'est ce que montrent les près de 21'000 clics enregistrés pendant les quatre jours des Championnats suisses. Environ 20'000 visites provenaient de Suisse. Les retransmissions en direct ont également été suivies dans une douzaine d'autres pays, dont l'Allemagne, l'Espagne, l'Autriche, les Etats-Unis, le Cana-

da, le Vietnam et la Thaïlande. Bien sûr, tout le monde n'a pas regardé l'intégralité des retransmissions en direct. Mais au moins, les gens ont suivi l'une ou l'autre séquence et ont «zappé» jusqu'à la finale. Ce sont des chiffres respectables si l'on considère que la retransmission en direct n'a fait l'objet que de peu de publicité au préalable. Ce point-là devra certainement être, lui aussi, amélioré lors des futures retransmissions.

Il est également envisageable d'impliquer des partenaires, des équipementiers et des sponsors

aux retransmissions en direct. Le projet pilote a essentiellement montré qu'une expérience en direct passionnante peut être offerte avec un minimum d'efforts. Les tireuses et tireurs peuvent également y contribuer sur de nombreux points. Un coup d'œil sur les chiffres du nombre de clic montre que le Tir sportif de haut niveau est apprécié. Il n'est donc pas surprenant que la finale Carabine 10m des Dames ait été de loin la plus regardée. Le fabuleux record en finale de Nina Christen est comparable à la victoire de Kugel-



POLYTRONIC INTERNATIONAL AG
PILATUSSTRASSE 12
CH-5630 MURI
Tel. 056 675 99 11

info@polytronic.ch

LES RETRANSMISSIONS
EN DIRECT ONT ÉTÉ CLIQUÉES

21 000

FOIS LORS DES CHAMPIONNATS
SUISSES

blitz Beat Feuz sur la descente du Lauberhorn – et a attiré un public tout aussi nombreux.

MIEUX QUE LE RECORD DU MONDE

Cela nous amène à l'aspect sportif des Championnats suisses et au record en question, établi par Nina Christen, qui surpasse tout le reste. Des têtes incrédules qui se secouent, des murmures admiratifs et un grand étonnement – voilà comment on peut résumer les réactions des spectateurs, qui n'étaient pas très nombreux en raison du coronavirus, dans la salle polyvalente de la place d'arme de Berne. Le vendredi 6 mars, ils furent témoins d'un record pour l'éternité. Dès la qualification, la tireuse de Wolfenschiessen prit la tête avec 628.7 points. Elle était cependant loin de son propre record suisse de 632.1 points. Mais en finale, elle donna tout et surclassa la concurrence. Seconde, Barbara Schläpfer (Gais) obtint un bon résultat avec 249.0 points, ce qui aurait pu suffire pour une vic-

toire ailleurs. Mais Nina Christen fut invincible ce jour-là et Barbara Schläpfer dut également le reconnaître sans réserve.

Nina Christen obtint un score phénoménal de 254.9 points. Cela correspond à une moyenne de 10.62 par coup! Les cinq derniers coups furent une démonstration de puissance: 10.7, 10.8, 10.8, 10.9, 10.8. Nina Christen améliora son propre record suisse de décembre 2017 de 2.4 points. Le record du monde actuellement en vigueur de 252.9 points aurait également été tout bonnement pulvérisé par l'athlète militaire contractuelle. Cependant, l'ISSF ne reconnaît pas les résultats obtenus lors des Championnats suisses. Mais cela ne dérangera pas davantage Christen. Quoi qu'il en soit, son record restera d'une manière ou d'une autre dans les livres d'histoire du Tir sportif suisse. Après la déception des Championnats d'Europe (voir l'article en p. 20 à ce propos), où elle rata la finale de tir à la cara-

bine à air comprimé d'un dixième en finissant à la neuvième place, cet exploit donne à Nina Christen la certitude qu'elle est prête pour les Jeux olympiques de Tokyo en 2020. Bien qu'elle n'ait pas encore été officiellement sélectionnée, ce n'est qu'une formalité étant donné sa performance.

LE MANQUE DE CHANCE DE SILVIA GUIGNARD

Les deux autres athlètes, qui font actuellement parler d'eux, étaient absents des Championnats suisses. Heidi Diethelm Gerber, double médaillée aux Championnats d'Europe, et Jason Solari, vainqueur d'une médaille de bronze en mixte aux Championnats d'Europe avec Heidi Diethelm Gerber, renoncèrent à prendre le départ, ce qui ouvrit la voie à d'autres. Cependant, ce n'est pas un des membres de l'équipe nationale qui remporta la finale du Pistolet Dames à 10m, mais Laurine Givel de Vesin dans le canton de Fribourg. Elle laissa de manière quelque peu étonnante Rebecca Villiger (Bad Ragaz SG) et Sandra Stark (Eschlikon TG) derrière elle. Chez les Messieurs, Steve De-

Trois caméras ont filmé la finale dans la salle polyvalente de la place d'arme de Berne.





Barbara Engleder
Médaille d'or
remportée à Rio de Janeiro en 2016
à l'épreuve de tir à la carabine
50m 3x20 coups

UNE MUNITION QUI VAUT DE L'OR

„L'une des raisons pour lesquelles je tire depuis des années déjà avec les munitions de RWS est leur énorme fiabilité. Je peux toujours me fier à 100 % à mon matériel et, c'est ce qu'il faut lorsque l'on veut concourir avec l'élite mondiale ! Leur grande précision est une autre raison pour laquelle je suis fidèle à la marque RWS depuis mes débuts. On sait tout simplement comment la munition „tourne“ et l'on peut maîtriser son comportement en toute situation.

De plus, j'apprécie la possibilité de pouvoir choisir parmi toute la gamme ma munition préférée, parfaitement adaptée à mon arme, sur le stand de test de RWS. Ainsi, je peux me préparer parfaitement à mes compétitions.”

Barbara Engleder

rws-ammunition.com

RWS is a registered trademark of RUAG Ammotec, a RUAG Group Company
Importeur: RUAG Ammotec Schweiz AG - Im Hölzli 10, CH-8405 Winterthur - www.ruag-shop.ch

mierre (Auboranges FR), qui était le favori, s'imposa en revanche.

Chez les Messieurs, le titre de la discipline Carabine 10m revint à Lars Färber (Felsberg GR), qui sut contenir ses collègues de l'équipe nationale Pascal Bachmann (Wila ZH) et Jan Lochbihler (Holderbank SO). Mais avec 248.2 points, il était loin des hautes sphères de Nina Christen. Il ne fut pas le seul: en général – et à quelques exceptions près qui confirment la règle – on peut affirmer que les tireuses étaient meilleures que les tireurs. Cela était particulièrement visible dans les disciplines juniors mixtes, où les Dames dominèrent les concours, en particulier à la carabine.

Une tireuse était également la favorite dans la catégorie seniors mixtes Carabine 10m: l'athlète du Cadre Silvia Guignard (Zurich) dut prendre le départ dans cette catégorie d'âge et améliora le record suisse de pas moins de 6.1 points avec 621.5 points dans la qualification. L'or semblait être à sa portée. Mais en finale, elle dut abandonner le concours en raison d'un défaut à sa carabine. Peter Wirz (Stansstad NW) s'engouffra dans la brèche et égalisa le record suisse en finale avec 237.9 points. Un autre record suisse fut établi par Esther Wälti (Riedstätt BE), qui remporta le titre Pistolet 10m juniors féminins M21 et qui, avec 231.9 points, battit le record en final d'un dixième. Mais ce n'est pas tout: Nicole Häusler (Pfaffnau LU) établit également de nouveaux records nationaux avec 623.7 points dans la discipline Carabine 10m WSPS couché et Claudia Kunz (Uster ZH) au concours Carabine 10m couché pour malvoyants avec 598.4 points.

UN FORMAT DE CONCOURS AVEC DU POTENTIEL

Il reste à analyser le dernier jour des Championnats suisses: tout comme la retransmission en direct, le dimanche 8 mars fut une première. Pour la première fois, des titres de Champion suisse

furent attribués à des équipes mixtes. Cette discipline olympique a été nouvellement incorporée dans le programme des concours pour les titres, qui furent donc prolongés de trois à quatre jours. Une tireuse à la carabine et un tireur à la carabine, respectivement une tireuse au pistolet et un tireur au pistolet, forment une équipe. Ces équipes furent inscrites par les fédérations cantonales et suprarégionales de tir.

Les équipes s'affrontent d'abord lors d'une qualification. Chaque tireuse ou tireur tire 30 coups. Les résultats des deux tireurs sont additionnés. Les huit meilleures équipes se qualifient pour le second tour, au cours duquel chaque tireur tire 20 coups. Les deux meilleures équipes s'affrontent ensuite dans le match pour la médaille d'or, les équipes classées troisième et quatrième s'affrontent pour le bronze.

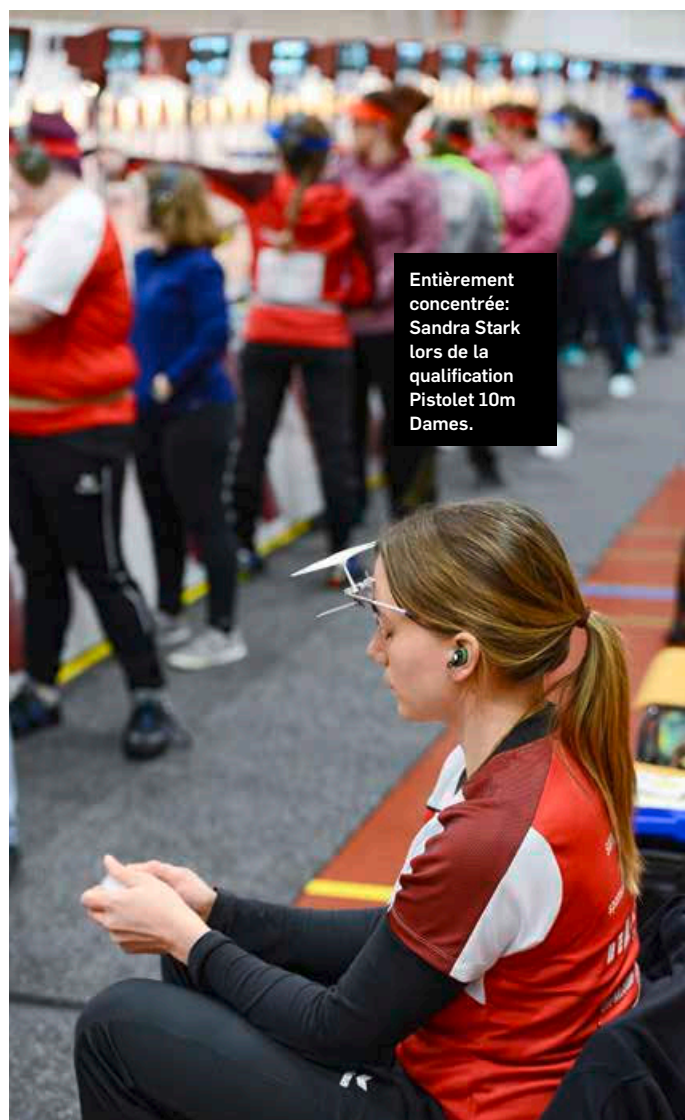
Et ces matchs pour les médailles sont vraiment quelque chose. Les tirs sont des tirs commandés individuels. Les scores des tireurs d'une équipe sont additionnés. L'équipe ayant le meilleur score obtient deux points, l'autre équipe n'obtient rien. En cas d'égalité, les points sont répartis. Le gagnant est l'équipe qui atteint 16 points en premier. Le format est (encore) peu familier, mais promet beaucoup d'excitation et est facile à comprendre, même pour les profanes. Il exige des nerfs d'acier et une certaine décontraction de la part des tireurs, le niveau de bruit pouvant rapidement devenir quelque peu élevé au final.

Le premier titre de Champion suisse dans la catégorie Elite Carabine 10m fut remporté par Irene et son frère Simon Beyeler, qui concoururent pour le canton de Fribourg. Dans la catégorie Elite Pistolet 10m, le titre alla également à Fribourg: Laurine Givel, qui devint ainsi double Championne suisse, et Jean-Luc Bastian l'emportèrent haut la main. Chez les juniors, le titre Carabine revint au duo de Suisse centrale Sandra

Arnold (également double Championne suisse) et Silas Stadler. Au pistolet, le duo zurichois Franziska Stutz et Janis Bader (également double Champion suisse) remporta la victoire.

Même s'il est encore trop tôt pour faire une évaluation: le concours mixte a du potentiel et est idéal pour la retransmission en direct – peut-être dès les prochains Championnats suisses 10m en 2021. ●

Tous les résultats: www.swissshooting.ch



Entièrement concentrée: Sandra Stark lors de la qualification Pistolet 10m Dames.

EN INVITÉ

Les enfants et les jeunes en particulier étaient pleins d'enthousiasme pour le Tir sportif au village du tir de la FST.

CHEZ LES TIREURS

La Fédération sportive suisse de tir a pu se présenter sous son meilleur jour lors du salon **PÊCHE CHASSE TIR**. De nombreux jeunes se sont laissé prendre par la fascination du Tir sportif.

Texte et photos: Alex Papadopoulos, Silvan Meier



La recette du succès n'est pas nouvelle – et elle a fait ses preuves une fois de plus lors du salon «Pêche Chasse Tir»: si vous voulez enthousiasmer les gens au Tir sportif, vous devez vous rapprocher d'eux. C'est ce que fit une fois de plus la Fédération sportive suisse de tir lors du salon de quatre jours à la Bernexpo. Et comme lors des précédentes manifestations, la FST peut considérer cette présence comme un succès. Selon les organisateurs, environ 22'000 personnes ont visité les trois halls du Wankdorf du 13 au 16 février. Plus d'un dixième d'entre elles – soit environ 2600 visiteurs – ont tenté leur chance au stand de tir de la FST et ont tiré au pistolet ou au fusil à air comprimé. Ou bien ils se sont essayés à la nouvelle discipline qu'est le Target Sprint, dans laquelle la course ha-



bituelle de 400 mètres a été remplacée par quelques exercices de gymnastique.

Les jeudi et vendredi 13 et 14 février, neuf classes scolaires comptant près de 190 élèves furent également invitées au village du tir de la FST. Elles avaient profité d'une offre de la direction du salon et visitèrent également les chasseurs et les pêcheurs en parallèle à la FST. «L'enthousiasme des écoliers et des jeunes est énorme», déclare Fabienne Wilhelm, responsable de la présence de la FST au salon. «Des enfants se sont inscrits encore et encore pour pouvoir tirer de nouveau – jusqu'à ce que toutes les récompenses exposées furent remises.» L'équipe FST a en outre pu constater que la discipline Target Sprint a suscité de l'intérêt. Il y a donc eu quelques demandes de renseignements au stand d'infor-

mation où les jeunes et moins jeunes intéressés reçurent du matériel d'information ou des adresses de sociétés de tir de la région. Après tout, il est possible d'espérer que l'un ou l'autre attrapera définitivement le virus de la fascination du Tir sportif.

LA SÉCURITÉ PAR DESSUS TOUT

Une des classes d'école fit le voyage depuis Thierachern, près de Thoun. «Le tir est bien établi chez nous», dit leur professeur Arthur Gottschalk. C'est pourquoi il va de soi que tous ses élèves participent au concours de tir. Car au salon «Pêche Chasse Tir», les élèves peuvent décrocher un prix. «Les trois meilleurs obtiennent une glace», annonce Arthur Gottschalk. Puis ce fut le moment de passer au tir: chaque élève est encadré(e) par un auxiliaire de la

«**DES ENFANTS SE SONT INSCRITS ENCORE ET ENCORE POUR POUVOIR DE NOUVEAU TIRER.**»

Fabienne Wilhelm
Directrice du salon de la FST

Chaque tireuse et chaque tireur a été encadré(e) individuellement par un auxiliaire de la FST.



FST lors de ses premiers essais au tir. Le maniement correct du pistolet ou du fusil d'un point de vue des règles techniques n'est pas important à ce stade. Ce qui compte, c'est la sécurité et la réussite, et c'est ce que les élèves de Thierachern vécurent. «J'ai plutôt bien tiré», dit en tout cas Loïc Heunert, 12 ans. «Mais je ne pense pas que j'aurai assez pour une glace. Mes camarades de classe étaient meilleurs». Son score est de 39 points au fusil à air comprimé et de 40 points au pistolet à air comprimé en 7 coups. Malea Furrer (12 ans) et Andrina Bühler (13 ans) durent également rentrer chez elles sans une récompense sucrée. «J'ai beaucoup trop tremblé», analysait Malea après s'être adonnée à l'exercice. Andrina Bühler fit mieux. «Mais c'était assez physique», constate-t-elle. «Surtout

dans les épaules où j'ai des courbatures maintenant.»

UN GRAND AFFLUX AU BAR

La convivialité ne manquait pas non plus au village du tir de la FST. Au bar des tireurs, les clients pouvaient déguster une eau minérale, une bière Calanda fraîchement tirée ou un verre de vin des tireurs pour cinq francs, ce qui fut vivement apprécié par les clients. La quantité de boissons commandée pour les quatre jours ne suffit de toute façon pas. Le dimanche matin, une nouvelle livraison fut nécessaire.

Si le salon «Pêche Chasse Tir» s'est déroulé sans encombre, c'est grâce aux nombreux auxiliaires bénévoles. Chaque jour, plus de 40 d'entre eux étaient sur le pont. La FST a également fait appel à des fonctionnaires bénévoles pour

l'organisation de l'ensemble de la manifestation, seule Fabienne Wilhelm, la principale responsable, travaille au Secrétariat. Elle a été grandement soutenue par Marlies Keller, Ignaz Juon et Paul Salathe. Ignaz Juon, qui est le responsable construction, ne tarit pas d'éloges sur son équipe de collaborateurs. «Il est important que tout se passe bien pendant la grande ruée lors du tir public – et l'équipe a travaillé comme une machine bien huilée.»

Après quatre longues et épuisantes journées de salon, la conclusion fut tout à fait positive, même si le salon «Pêche Chasse Tir» a un peu rétréci par rapport aux dernières éditions. «C'était une performance réussie», résume Fabienne Wilhelm. «Nous avons pu faire découvrir la fascination du Tir sportif à nos visiteurs». ●

LES CHIFFRES DU SALON

9

CLASSES D'ÉCOLE

2600

TIREUSES ET TIREUR

35'000
COUPS TIRÉS

3200

BOISSONS VENDUE



Tous en rang: toutes les positions étaient souvent occupées au stand de tir.



Le bar des tireurs Calanda invite à la détente.



L'ATTENTE FUT LONGUE, MAIS ELLE A FINALEMENT PORTÉ SES FRUITS

Heidi Diethelm Gerber est un phénomène: la tireuse de l'élite de 51 ans a remporté l'argent aux **CHAMPIONNATS D'EUROPE DE WROCLAW** et possède désormais la première médaille au pistolet à air comprimé à son palmarès. Avec le talent de la Relève Jason Solari, une médaille de bronze sensationnelle a suivi au concours mixte. La performance des tireurs à la carabine Messieurs a été décevante.

Texte: Christoph Petermann, Silvan Meier **Photos:** Christoph Petermann, Daniel Burger

Deux médailles pour la Suisse lors des CE du tir à air comprimé: si quelqu'un nous avait raconté cela avant le début des Championnats d'Europe, on aurait signé sans hésiter une seule seconde. Au final, c'est une fois de plus Heidi Diethelm Gerber qui a tiré les marrons du feu pour la Suisse et qui a obtenu la médaille d'argent – sa première place sur le podium après tant de tentatives ces dernières années. La médaille de bronze remportée au concours mixte avec le jeune Tessinois Jason Solari fut la cerise sur le gâteau. Mais une chose après l'autre.

L'année olympique a été lancée par les Championnats d'Europe en salle à Wroclaw (POL) du 23 février au 3 mars. Ces CE ont été d'une grande importance à deux égards, car ce n'est pas seulement des titres de Champion européen qui ont été décernés dans la quatrième plus grande ville de Pologne. Les Championnats d'Europe ont également été l'avant-dernière occasion d'obtenir des places de quota pour les Jeux olympiques. Après cela, il ne restera plus que le Tournoi européen de qualification pour les Jeux olympiques, qui se tiendra à Plzen (CZE) du 18 au 25 mai.



ENFIN DU MÉTAL PRÉCIEUX APRÈS TANT DE TENTATIVES

Chez l'élite, ce sont les tireuses et tireurs au pistolet qui ont ouvert le bal des concours à Wroclaw. Ce qu'Heidi Diethelm Gerber avait en elle, elle le prouva dès la qualification. Avec une constance impressionnante, elle marqua 577 points, soit un point de moins seulement que son propre record suisse. Ce n'est qu'après le 56e coup qu'elle dut s'inquiéter brièvement, lorsqu'elle retomba à la 9e place au classement virtuel après un 8. Mais ce trébuchement fut suivi de quatre 10, ce qui l'amena à la quatrième place, dans un environnement très concurrentiel. La deuxième tireuse suisse au pistolet, Sandra Stark, réalisa un concours de tir équilibré mais dut encaisser

un passage à vide à la quatrième série avec 91 points seulement. Avec 565 points, elle se classa à la 39e place sur 63 tireuses.

Lors de la finale, Diethelm Gerber afficha une performance impressionnante: seule Bobana Momcilovic Velickovic résista pour finalement s'imposer. La Serbe célébra une victoire haut la main avec 236.4 points. Mais derrière elle, l'expérimentée thurgovienne s'imposa contre les six autres finalistes à l'issue d'une lutte serrée. Dans la décision pour l'argent et le bronze, la Grecque Anna Korakaki – multiple médaillée aux concours pour le titre et aux Coupes du monde au pistolet à air comprimé – dut reconnaître la classe de Diethelm Gerber. Pourtant, la Suissesse dut traverser des hauts et des bas en finale, et risqua même à certains moments de devoir se diriger prématurément vers la sortie. Mais une fois de plus, Heidi Diethelm Gerber prouva qu'elle avait des nerfs d'acier. Aussi tira-t-elle un 10.9 après un 8.7, et se hissa ainsi parmi les trois premières places après 13 coups, place qu'elle ne lâcha plus jusqu'à la fin.

Heidi Diethelm Gerber porta également fièrement la médaille d'argent autour du cou lorsqu'elle arriva à l'aéroport de Zurich le 1er

mars 2020. Malgré ce succès remarquable du point de vue de la Suisse, le comité d'accueil fut extrêmement réduit – aucun son de cloche de vache ni aucun drapeau suisse ne furent entendus ou vus. Était-ce dû à l'inquiétude concernant le coronavirus qui empêcha les fans de défilier à l'aéroport international de Zurich? «Ce serait concevable», dit Diethelm Gerber. Toutefois, cela n'enleva rien à sa joie évidente devant cette performance exceptionnelle. «Ce succès me donne un coup de pouce pour les défis à venir», déclara la toute nouvelle Vice-championne d'Europe.

IL MANQUA PEU À STEVE DEMIERRE POUR LA FINALE

Chez les Messieurs, c'est Steve Demierre qui réalisa une belle performance: le tireur expérimenté fit preuve d'excellents résultats dans les quatre premières séries et fut en bonne voie pour la finale. La sixième passe fut également de classe mondiale avec 99 points. Néanmoins, cela ne suffit pas tout à fait pour atteindre la finale. Dans la cinquième série (92 points), il dut faire face à un court moment de faiblesse et récolta quelques neuf et un huit. Cela suffit pour le faire glisser hors des huit premiers rangs. Avec 579 points, il se classa à un bon 13e rang. Deux points de plus et Steve Demierre aurait concouru pour des médailles de Champion européen et des places de quota pour les Jeux olympiques de 2020. La médaille d'or de la finale du Pistolet 10m fut remportée par le Russe Artem Chernousov.

Avant les CE, Steve Demierre n'avait pas atteint les valeurs-limite requises pour la sélection. «Cependant, il était clair pour moi que nous emmènerions Steve avec nous. J'étais convaincu qu'il serait capable d'améliorer ses performances le jour J», déclare Daniel Burger, Chef du Sport d'élite (voir aussi l'interview en page 23). De-

mierre va faire son chemin. «Il a le potentiel pour de très grands concours comme les Jeux olympiques, peut-être même pour Paris 2024», soutient Burger.

JASON SOLARI: UNE PROMESSE POUR L'AVENIR

Le deuxième tireur au pistolet suisse, Jason Solari, 20 ans, avait atteint le niveau requis pour la sélection. Le talent de la Relève tessinoise ne réussit pas de manière optimale au concours individuel, une très bonne série ayant été suivie d'une plus faible. Avec 569 points, il termina à la 54e place. Ceux qui connaissent l'ambitieux Tessinois savent qu'il était tout sauf satisfait de sa performance. Cela l'aura-t-il fait sortir totalement de ses gonds pour le concours pistolet mixte auquel il

participa avec Heidi Diethelm Gerber?

Le fait est que le duo remporta le bronze de façon sensationnelle. La décision fut extrêmement serrée. Diethelm Gerber et Solari l'emportent sur le duo hongrois grâce au dernier coup et un résultat de 17 à 15. La Russie et la Serbie tirèrent pour se départager l'or et les Russes favorisés s'imposèrent également de justesse avec 17 à 15.

La performance de Jason Solari fut particulièrement extraordinaire. Il obtint de meilleurs résultats que sa coéquipière expérimentée tout au long du concours et mena finalement la Suisse à la médaille de bronze. Au concours mixte, Solari put répéter ses performances d'entraînement, contrairement au concours individuel, ce qui fut récompensé par du métal précieux.

Mais une chose après l'autre: lors du premier tour de qualification, le duo suisse se classa à la 8e place avec 576 points, distançant l'Azerbaïdjan, finalement 9ème, de 7 mouches. La meilleure équipe

Heidi Diethelm Gerber et Jason Solari furent reçus par une délégation de la FST à l'aéroport.

DU BRONZE

POUR HEIDI DIETHELM GERBER ET JASON SOLARI AU CONCOURS PISTOLET 10M EN ÉQUIPE MIXTE



DE L'ARGENT

POUR HEIDI DIETHELM GERBER
AU CONCOURS PISTOLET
10M DAMES

Un duo qui a du succès: Heidi Diethelm Gerber avec son mari et entraîneur Ernst Gerber.

vint de Russie. Les futurs Champions d'Europe Vitalina Batsarashkina et Artem Chernousov établirent un nouveau record européen avec 585 points. Au classement individuel, Jason Solari se hissa à la 18e place avec 289 points. Heidi Diethelm Gerber arriva à la 30e place avec 287 points.

Lors du second tour de qualification, le duo s'améliora et termina à la troisième place avec 385 points. Ils ne manquèrent la deuxième place, qui leur aurait permis de participer au Match pour la médaille d'or, que d'un point. Avec ses 193 points, Jason Solari termina à la troisième place du classement individuel. Heidi Diethelm Gerber finit avec 192 points, ce qui suffit pour atteindre la 7e place du classement en individuel.

PAS DE PLACE EN FINALE POUR NINA CHRISTEN

Les tireuses à la carabine suisses eurent moins de succès. Nina Christen réalisa certes une belle performance. Ses 627.9 points auraient suffi pour la finale ailleurs. Mais elle dut mordre la poussière avec une neuvième place. Il ne manquait qu'un tout petit dixième pour atteindre la finale. L'Italienne Martina Ziviani la devança de cette distance minimale. Nina Christen, Vice-championne d'Europe dans cette discipline l'an dernier, dut rentrer à la maison sans médaille en individuel cette année. Chiara Leone eut un bon départ avec 104.8 points, mais perdit clairement du terrain dans la deuxième série (101.5). En conséquence, les séries les plus fortes alternaient avec les plus faibles. Au final, elle marqua 622.2 points, ce qui la fit terminer à la 55e place. La troisième Suissesse connut également des hauts et des bas: Vanessa Hofstetter fit un départ convaincant et dut également encaisser un échec – et elle continua sur cette lancée. Elle marqua 619.1 points au total, ce qui lui valut la 72e place. Le titre de Championne d'Europe fut attribué à la Roumaine Laura-Georgeta Coman.

LES MESSIEURS À LA CARABINE À DES ANNÉES-LUMIÈRE DU SOMMET

Les Messieurs suisses subirent une cuisante défaite. Jan Lochbihler arriva défait à la 59e place, mais avec 619,3 points, il n'obtint certes pas un trop mauvais résultat. Toutefois, cela ne suffit amplement pas dans un contexte de Championnats d'Europe de haut niveau. Fabio Wyrsch suivit en 63e position avec 618.4 points. Christoph

Dürr (Gams SG) termina trois places derrière. Il totalisa 616.6 points. Au total, 69 tireurs participèrent au concours. La victoire de la qualification revint à l'ancien Champion et enfant terrible Peter Sidi de Hongrie. Il marqua 632.5 points et remporta également le titre de Champion d'Europe à la fin. 628.7 points étaient nécessaires pour obtenir une qualification en finale. Un regard sur le classement des équipes est particulièrement amer: avec 1854.3 points, le trio suisse termine à la 16e place du classement et fut donc la lanterne rouge.

LA JUNIOR JESSICA WAEBER DANS LE TOP 20

Outre les tireurs de l'élite, la FST envoya quatre juniors aux concours pour le titre. Jessica Waeber fut la seule tireuse au pistolet à porter les couleurs de la Suisse en Pologne. La jeune femme de presque 18 ans confirma la maturité et le calme que le Comité de sélection lui avait prêtés au préalable: avec un total de 560 points, Waeber se classa 20e.

Sandra Arnold, Jennifer Kocher et Annina Tomaschett prirent le départ pour la Suisse au fusil à air comprimé. Avec 621 points, Sandra Arnold, qui fêta ses 16 ans lors des CE, réalisa une solide performance. L'athlète d'Uri se classa à la 24e place et devint ainsi la meilleure Suissesse. Annina Tomaschett marqua 616.6 points, ce qui lui a valu la 42e place. Battue, en troisième position avant la fin, soit à la 68e place, Jennifer Kocher obtint 603.1 points. ●

Tous les résultats sur www.swissshooting.ch

« POUVOIR VIVRE DE TELLES HISTOIRES EST QUELQUE CHOSE D'UNIQUE »

Daniel Burger

Chef du service du Sport d'élite



Heidi Diethelm Gerber a décroché sa première médaille au pistolet à air comprimé. Comment jugez-vous cette performance?

Daniel Burger: Que cela ait enfin marché au pistolet à air comprimé après tant de tentatives est bien entendu génial. Ce succès est d'autant plus remarquable qu'Heidi souffrait encore d'une infection dans les semaines précédentes et avait également subi une opération de l'épaule. Jusqu'à peu de temps avant le début du CE, nous n'étions pas sûrs qu'elle puisse prendre le départ. Cependant, j'ai toujours su qu'Heidi est l'une des meilleures tireuses internationales, et qu'elle est toujours capable de se hisser très haut à tout moment.

Qu'est-ce qui différencie Heidi Diethelm Gerber des autres tireuses?

Elle suit un entraînement mental intensif. Quelque chose dont les autres athlètes ne font généralement que parler. Heidi entraîne intensivement sa force mentale, une heure à une heure et demie par jour.

Comment faut-il se l'imaginer concrètement?

D'une manière générale, il s'agit de se mettre en situation de concours et d'imaginer ce qui vous attend. Cela a l'air facile, mais ce n'est pas le cas. Il faut être extrêmement concentré, il faut surtout se confronter à soi-même. C'est un travail difficile – et la façon dont Heidi le fait jour après jour est unique.

Diethelm Gerber et Jason Solari remportent la médaille de bronze de façon sensationnelle au concours mixte par équipes Pistolet 10m. Le jeune Tessino a finalement mené sa équipière ex-

périmentée et la Suisse vers le succès. Comment avez-vous vécu le concours?

C'était assez extraordinaire, cette interaction entre les différentes générations. Dans cette constellation, les chances de gagner une médaille étaient très minces, puisque c'était la première fois que les deux concourraient ensemble. L'âge d'Heidi est particulier. Puis elle tire avec ce très jeune homme, dont il faut reconnaître que, vu son âge, il a encore besoin de temps pour gagner une médaille à un championnat d'Europe. Et que se passe-t-il? Ça colle, les deux décrochent même du bronze! Pouvoir vivre de telles histoires ou même y contribuer est unique.

Les tireurs Carabine 10m Messieurs, Jan Lochbihler, Christoph Dürr et Fabio Wyrsh, ont dû encaisser une nette défaite et ont été à des années-lumière du sommet. Votre conclusion?

Ce fut une amère déception. Nous espérons plus, notamment en raison de la très bonne préparation effectuée. Ce n'est pas une phrase creuse: aux contrôles de performance, les trois athlètes ont chacun obtenu entre 625 et 630 points, ce qui aurait été suffisant pour une qualification en finale à Wrocław. Mais une fois de plus, nous avons dû constater qu'en fin de compte, l'un ou l'autre d'entre eux n'avait pas la maturité mentale nécessaire pour pouvoir faire appel à leur potentiel au moment décisif. Tout est dans la tête, c'est de l'intelligence émotionnelle. Il faut faire ce saut décisif, sinon on n'a aucune chance sur la scène internationale. En outre, les trois tireurs à la carabine n'avaient pas rempli les critères de sélection officiels pour le Championnat d'Europe. Nous en tirons tous la leçon que le principe de l'espoir ne fonctionne pas à ce niveau.

Quelles conclusions en tirez-vous?

Nous avons des directives claires pour la sélection des concours internationaux tels que le Championnat d'Europe. Nous devons les appliquer de manière cohérente à l'avenir, résister à la pression de l'extérieur, des parents, des entraîneurs, etc. D'autre part, nous avons besoin d'un concept de sélection plus dynamique – pour l'instant, je pense que nous évaluons les performances des athlètes dans un délai trop court. Seuls quelques-uns d'entre eux sont des professionnels; pour les autres, la formation et la profession s'ajoutent à l'entraînement. Nous devons mieux en tenir compte à l'avenir.

A propos de l'avenir: toutes les grandes manifestations sportives sont actuellement* sur le point d'être remises en question en raison du coronavirus. A quel point êtes-vous préoccupé à propos du déroulement des Jeux olympiques à Tokyo?

Nous devons examiner la situation jour après jour, semaine après semaine. L'ISAS de Dortmund de la mi-mars 2020 a par exemple déjà été annulée, tout comme les épreuves test des JO, qui auraient été à l'ordre du jour pour les tireurs en avril 2020 à Tokyo. Tout le reste n'est qu'hypothèse. Notre attention se porte avant tout sur la santé de nos sportifs. Personnellement, je reste calme et je suis convaincu que la terre continuera à tourner

* L'entretien s'est déroulé début mars 2020

SUISSE CENTRALE VARIÉE

Pour le tir sportif, la **FÊTE FÉDÉRALE DE TIR** sera synonyme de moments très intenses, du 12 juin au 12 juillet. En outre, la fête offre par de nombreuses attractions telles que concerts et démonstrations aériennes, une riche alternance. Des randonnées dans les coins les plus pittoresques du canton seront également au programme.

Texte: Philippe Achermann (Responsable manifestations FFT 2020) **Photo:** mäd

Les préparatifs battent leur plein, la Fête fédérale de tir 2020 à Emmen approche à grands pas. Le comité d'organisation a mis sur pied un programme cadre attractif afin que les 100'000 visiteurs et les 40'000 tireuses et tireurs attendus gardent un souvenir inoubliable de cette fête. L'accent reste bien entendu la compétition de tir. Pendant un mois des concours captivants, une multitude de récompenses et la bagarre journalière pour la distinction tant convoitée garantiront le suspense, la convivialité et des performances sportives absolues.

DE LA GRANDE ROUE AU DISCOURS OFFICIEL

Mais la Fête fédérale de tir a encore bien plus à offrir: ainsi par exemple, une grande roue sera installée sur la place de fête du 12 au 30 juin. Les formations de vol acrobatique «Patrouille Suisse» ainsi que «PC-7» impressionneront les visiteurs les 27 juin et 4 juillet. Le discours officiel de la Conseillère fédérale Viola Amherd, le 4 juillet, et l'inauguration de la nouvelle bannière de la Société cantonale de tir lucernoise, le 14 juin, constitueront d'autres moments forts. Des concerts, des représentations théâtrales ainsi qu'un Public Viewing avec retransmission du Championnat d'Europe de football assureront également bonne hu-

DE LA FÊTE DE TIR AU BUT D'EXCURSION

— Le point de départ des excursions sera toujours la place de fête à Emmen, là où se trouve aussi l'hôtel des tireurs «Emme».

Vous pouvez directement réserver toutes les excursions sur le site web lu2020.ch

- Découvrez le musée le plus visité de Suisse: le Musée des transports à Lucerne.
- Faites connaissance de la ville de Lucerne sous son plus bel aspect durant une visite guidée de deux heures.
- Montez dans une télécabine ou le train à crémaillère et visitez le Pilate, la montagne locale de Lucerne.
- Faites connaissance avec le Lac des quatre cantons lors d'une croisière sur le yacht panorama «Saphir».
- Eichhof est synonyme de patrie et tradition brassicole à Lucerne depuis 1834. Découvrez l'état d'âme de cette brasserie traditionnelle.
- Envie de friandises sucrées? L'extraordinaire monde du chocolat du chocolatier Aeschbach vous invite à vous régaler.
- Planez dans les hauteurs des montagnes de Suisse centrale Rigi, Stanserhorn et Brienzerhorn dans une télécabine.

meur et divertissement. Ceux qui voudront découvrir les environs immédiats et la merveilleuse variété de Lucerne auront la possibilité de le faire grâce à des voyages et des randonnées organisés.

LA GILBERTE DE COURGENAY A EMMEN

La représentation de la pièce théâtrale «la Gilberte de Courgenay» veillera à la diversité culturelle sur le site de la fête. L'histoire raconte la vie d'une compagnie suisse-allemande mobilisée et en service dans le village jurassien de Courgenay pendant la première guerre mondiale. Les soldats sont alors envahis par le charme et la serviabilité de la jolie Gilberte. La situation s'épanouit en une histoire passionnante. Cette pièce de théâtre est jouée par le groupe «Bunte Bühne Kriens». Il l'a déjà interprétée et lui a redonné vie avec beaucoup de succès en 2008. Les amateurs de théâtre qui se sont inscrits au préalable pour un repas auront des places réservées.

UN VOYAGE MUSICAL À LA FFT

La Fête fédérale de tir offrira également des attractions musicales. Elle sera inaugurée le 12 juin par le groupe musical fort de six personnes «Härz». Le voyage musical se poursuivra le 2 juillet avec le groupe familial «Oesch's die Dritten» venant de l'Oberland bernois. Un jour plus



Le groupe «Bunte Bühne Kriens» jouera la pièce «la Gilberte de Courgenay» à la Fête fédérale de tir.



LUZERN2020

EIDG. SCHÜTZENFEST

12. JUNI BIS 12. JULI 2020

tard les visiteurs, tireuses et tireurs pourront se réjouir de la présence de l'orchestre de Suisse centrale, sous la direction du compositeur et chef d'orchestre Carlo Brunner. Les vendredi 10 et samedi 11 juillet le voyage musical fera un détour par la Bavière. Une petite «Fête de la bière» estivale aura alors lieu sur la place de fête avec la participation du Partyband «Grenzenlos».

PROGRAMME D'EXCURSIONS VARIÉ

La pittoresque vieille ville de Lucerne, au bord du Lac des quatre cantons, offre un décor impressionnant avec ses montagnes Rigi, Pilate et Fronalpstock. Il ne faut pas manquer une balade-découverte

dans cette région. C'est pour cela que le comité d'organisation a organisé de nombreuses excursions et randonnées captivantes. Que diriez-vous par exemple d'une croisière conviviale sur le Lac des quatre cantons ou d'une randonnée sur une des montagnes de Suisse centrale? «Tout est organisé pour le bien-être des visiteurs et des tireurs», déclare Pius Schmid, responsable des excursions du CO. «Nous offrons des randonnées en car parfaitement organisées, des places réservées dans les chemins de fer de montagne ou sur les bateaux, ainsi que toutes les autres attractions», promet-il d'emblée. D'ailleurs, toutes les randonnées guidées sont accompagnées par un guide spécialement formé.

Vous pouvez réserver les randonnées / excursions sur le site internet officiel de la Fête fédérale de tir lu2020.ch. Nous vous souhaitons, dès à présent, une fête de tir inoubliable. Des voyages pour sociétés et groupes peuvent également être organisés individuellement.

Contact pour les excursions de groupes individuels:

Annie Zehnder, 076 412 30 65, am.zehnder@gmail.com,
lu2020.ch/fest-besucher/ausfluege/

EVENEMENTS PHARE A LA FETE DE TIR

Toutes les manifestations auront lieu sur la place de fête et seront ouvertes à tous les visiteurs. L'entrée sera libre. Les passionnés de théâtre inscrits pour un repas auprès du Catering obtiendront des places réservées pour le théâtre.

Vendredi 12 juin

Manifestation d'ouverture avec «Härz»

Samedi 13 juin

Première de la représentation théâtrale «la Gilberte de Courgenay» (autres représentations les 14/19/21/25 et 26 juin)

Dimanche 14 juin

Inauguration de la nouvelle bannière de la Société cantonale de tir lucernoise

Samedi 27 juin

Journée de l'Armée avec survol de la «Patrouille Suisse»

Dimanche 28 juin

Messe avec Country et l'abbé Leopold Kaiser

Jedi 2 juillet

Orchestre Oesch's die Dritten

Vendredi 3 juillet

Journée des Suisses de l'étranger avec Carlo Brunner

Samedi 4 juillet

Cérémonie officielle avec la Conseillère fédérale Viola Amherd et survol du team PC-7

Vendredi 10 et samedi 11 juillet

Fête de la bière avec le Partyband Grenzenlos

Dimanche 12 juillet

Compétitions des rois du tir

12 juin – 12 juillet

Arène Public-Viewing pour l'EURO FOOT 2020



Paul Salathe (maillot blanc) dans son élément: Il explique le déroulement des activités de tir à une classe d'école à la foire «Pêche Chasse Tir».

A LA RETRAITE EN UN CLIN D'OEIL

Le Bâlois **PAUL SALATHE**, sexagénaire de 68 ans, a distribué beaucoup d'argent et fait beaucoup de publicité pour la Fédération sportive suisse de tir. C'était une raison suffisante pour le nommer membre d'honneur.

Texte: Michael Schenk Photos: Silvan Meier, Christian Herbert Hildebrand

Paul Salathe est né et a grandi à Seltisberg – une commune de 1300 habitants dans le district de Liestal, dans le canton de Bâle-Campagne. Père d'une fille et d'un fils, il est, jusqu'à aujourd'hui, président de la société de tir locale – société exclusivement 300 mètres. Seltisberg est la commune de laquelle René Rhinow, ancien conseiller aux Etats (PLR) et ancien président de la Croix-Rouge suisse (CRS), est citoyen d'honneur. Paul Salathe ne va pas devenir maintenant citoyen d'honneur de Seltisberg mais la Fédération sportive suisse de tir propose de le nommer nouveau membre d'honneur de la FST. «Je

me réjouis beaucoup, c'est un grand honneur pour moi», déclare Salathe. Par son engagement et les services rendus au Tir sportif suisse le sexagénaire mérite amplement cet hommage.

AVEC LE PETIT-FILS À LA FÊTE FÉDÉRALE

Peu de temps après avoir participé au cours de jeunes tireurs, le jeune athlète de la société de gymnastique locale, Paul Salathe, se fit remarquer dans le canton. «C'est comme ça quand on met dans le mille de temps à autre», souligne humblement le constructeur qui a, par exemple, développé autrefois des systèmes de filtration pour l'industrie

chimique. Ultérieurement, le Bâlois suivit une formation d'instructeur. L'entraîneur transmet son savoir-faire aujourd'hui encore aux tireurs 300m ambitieux de niveau cantonal. En revanche, son activité au sein de la FST, qui a débuté en 2001, est terminée. Il fit à maintes reprises les comptes des cours de la relève des sociétés pendant de longues années et soirées et transféra les indemnités dues de la Fédération aux associations. Après que les tireurs soient devenus partie prenante de la famille J+S, Salathe suivit une formation en tant que coach de Fédération de Jeunesse et Sport. Dès lors, quiconque ayant un pro-

blème online, un blackout lors d'un décompte de ses cours ou stressé par la technique IT pouvait contacter le musicien amateur et lui demander conseil. «Il y eut quelques appels au secours, ici ou là», se souvient le double grand-père. Son petit-fils, âgé de 14 ans, est membre des Tireurs en campagne de Seltisberg. «Je me réjouis de participer cet été à la Fête fédérale à Lucerne avec lui». Le petit-fils et son grand-père, qui fêta son début en tant que jeune tireur à la FFT de Thoune, en 1969, tireront très certainement la cible Zwinky à Lucerne.

ZWINKY RESTE

En sus de sa fille et de son fils, Zwinky est pour ainsi dire le troisième enfant de Paul Salathe. A l'époque le projet fut initié par l'ancienne présidente de la FST Dora Andres. Objectif de l'exercice: stopper le recul de l'effectif des membres, respectivement acquérir de nouveaux membres. Avec Zwinky on veut animer les sociétés à organiser des manifestations pour la population, et être à leur côté avec du matériel promotionnel, des give-aways, tuyaux et autres idées. «Les gens ne viennent pas chez nous, au stand de tir, en nous disant qu'ils veulent devenir membre de la société», déclare Salathe. «Voilà pourquoi c'est à nous d'aller à leur rencontre.»

En tant qu'ancien athlète, il donne en exemple la compétition de saut en hauteur qui a lieu respectivement le jour avant le meeting Weltklasse Zürich, à la gare centrale de Zurich. Zwinky a motivé beaucoup de sociétés – et continue à le faire – à organiser un tir populaire à la fête du village, un Chilbischiesen, une journée porte ouverte ou ... les idées sont illimitées. Les trois meilleures manifestations sont récompensées la veille au soir de l'assemblée des délégués de la FST et gratifiées d'un repas délicieux et d'un bon-cadeau. «De cette façon nous voulons récompenser et encourager les engagements particuliers», dit Salathe. Il estime que 50 à 60 manifestations sont mises sur pied annuellement. «Beaucoup d'organiseurs ne s'annoncent même pas chez nous afin d'être récompensés, le cas échéant.» Mais cela ne fait rien – du moment que les sociétés sont et restent actives à ce sujet. La tendance n'est pas encore inversée. Il est vrai que c'est un objectif extrêmement

ambitieux, pour lequel beaucoup de sociétés et fédérations se battent.

«Zwinky fut d'entrée intense et gourmand en temps», retient Paul Salathe. Lui-même ne pourrait pas s'en passer. «Ce fut une expérience magnifique, ne serait-ce qu'à cause des gens formidables que j'ai côtoyés et avec lesquels j'ai pu travailler.» Il n'aimerait pas manquer cette occasion pour remercier la Fédération qui l'a aidé dans tous ses projets et idées, notamment de nature financière.

Comme responsable du projet Zwinky, la FST elle-même se manifeste et organise une fois par an un tir pour le public à un événement ciblé, afin de faire de la publicité en son propre nom. En 2017 ce fut, par exemple, la fête de lutte d'Unspunnen ou la Fête fédérale de gymnastique à Aarau en 2019. Justement à la fête de gymnastique, alors qu'il faisait vraiment très chaud, le responsable du projet n'hésita pas à transporter lui-même une palette d'eau minérale pour ses quelque 30 collaborateurs, engagés quotidiennement et transpirant toute la sueur de leur front. «Les gens faisaient la queue jusqu'à une demi-heure pour pouvoir tirer sur une des dix, respectivement douze cibles», évoque Paul Salathe en se souvenant des deux événements cités. «C'était super.» C'est difficile d'estimer combien de ceux-ci sont devenus depuis membres d'une société de tir.



«LES GENS NE VIENNENT PAS AU STAND DE TIR, DONC C'EST À NOUS D'ALLER VERS LES GENS.»

Paul Salathe

LA POLKA ENCORE ET TOUJOURS

L'entrée en scène de la FST à la foire «Pêche Chasse Tir», qui a lieu tous les 2 ans à Berne, tombe aussi dans le même chapitre de propagande. Là également la FST est présente avec un stand de tir temporaire pour que les visiteurs puissent s'approcher de la fascination du fitness mental et physique exigé par ce sport. Un sport qui a beaucoup plus à offrir que ce que d'aucuns soupçonnent au premier abord.

Et maintenant Paul Salathe? Après la carrière à la FST? Peut-être le quatrième voyage au Canada? «Je pourrais très bien l'imaginer», déclare le Bâlois. L'immensité du pays avec sa nature impressionnante fascine extrêmement Paul Salathe. «Je ne vais certainement pas m'ennuyer.» Il se produit régulièrement sur scène avec ses six camarades du Brass-Ensemble 6+ à des matinées musicales et fêtes. «Notre spécialité est la musique populaire pour instruments à vent bohémomorave», selon Salathe. Par conséquent, ceux qui recherchent un orchestre prometteur et talentueux qui joue sur des airs de polka peuvent s'adresser au 6+, à savoir au trompettiste Paul Salathe. «Oui, ça serait possible – nous avons encore quelques rendez-vous à disposition», nous dit le membre d'honneur désigné de la FST en souriant.



AUSSI PROPRE QUE L'AIR DES ALPES

On parle toujours de dangereuse **POLLUTION AU PLOMB DES STANDS DE TIR EN SALLE**. L'installation de tir en intérieur de l'Office fédéral du sport à Bienne montre qu'il est également possible de faire autrement.

Texte et photos: Silvan Meier

Un article, paru notamment dans le Thuner Tagblatt en août 2019, a fait beaucoup de bruit dans le monde du tir. On y lit en résumé que quiconque exerce régulièrement son hobby dans un stand de tir en salle met sa santé en danger. La pollution au plomb serait si élevée qu'il faut s'attendre à des problèmes de santé. Qu'y a-t-il de vrai dans cette affirmation? Il est incontestable qu'une exposition excessive au plomb constitue un poison pour l'organisme. Les enfants et les adolescents en pleine croissance sont particulièrement menacés, et les femmes enceintes courent un risque accru que l'enfant à naître naisse prématurément et présente des maladies ou des malformations. En général, une exposition élevée au plomb provoque notamment des troubles de la for-

mation des globules rouges. C'est également un fait que du plomb est libéré lors des tirs, plus exactement que des vapeurs de plomb sont libérées lors de la propulsion de la balle. De la poussière de plomb se forme également dans le canon par frottement. Enfin, des particules de plomb se dispersent dans la butte pare-balles lorsque la balle la frappe.

L'ENJEU EST DE TAILLE

Dans les installations en extérieur, le plomb et divers autres polluants sont répartis naturellement par le mouvement des masses d'air. La concentration des polluants atteint rarement sa teneur critique. Il en va autrement dans les installations en intérieur. Ici, les polluants restent dans l'air pendant des heures ou se déposent sur les murs

L'architecte **Werner Schläpfer** (à gauche), le gestionnaire de bâtiments **Daniel Progin** et le chef de projet **Peter Junker** n'ont que de bonnes paroles pour l'installation de tir en intérieur de Bienne.

et les sols. Seul un système de ventilation efficace peut aider au problème. Et l'enjeu est de taille: «la qualité de l'air est alarmante dans de nombreuses installations de tir en salle», déclare Werner Schläpfer, architecte et planificateur d'installations de tir en intérieur. A cet égard, il est d'accord avec l'auteur de l'article de journal mentionné ci-dessus. Quiconque s'entraîne régulièrement dans une salle de tir mal ventilée met sa santé en danger. Dans un rapport datant de 2013, la Suva a également constaté qu'il y a une grande nécessité d'agir en Suisse. A cette époque, la contamination au plomb des installations de tir en intérieur faisait la une des journaux en Allemagne. Depuis lors, plusieurs thèses de doctorat ont traité la question des polluants dans les salles de tir. En

« LES MESURES DE LA SUVA ONT MONTRÉ DES VALEURS FANTASTIQUES. »

Werner Schläpfer
Architecte



Allemagne, des installations ont même été fermées en raison de la mauvaise qualité de l'air. La base juridique fait défaut en Suisse pour faire de même. Au niveau fédéral, seules les installations utilisées pour le tir d'ordonnance sont réglementées par la loi. Les cantons sont responsables des salles de tir, mais ceux-ci n'interviennent pratiquement jamais, en raison de l'absence de réglementation.

UN CONCENTRÉ DE SAVOIR-FAIRE

Mais il manque également des personnes qualifiées qui s'y connaissent dans la construction de salles de tir, comme le montre un entretien avec Werner Schläpfer et Peter Junker de la société Leu+Helfenstein AG. Les deux hommes ont déjà conçu plusieurs installations en intérieur en équipe, se basant sur les critères de qualité les plus élevés – ainsi les deux salles de tir de l'Office fédéral du sport dans l'arsenal de Bienne, qui sont utilisées par tireurs de l'élite suisse et les talents de la Relève du Centre régional de performances de la région nord-ouest de la Suisse.

Nos meilleurs tireurs s'exposent-ils à un risque sanitaire



lorsqu'ils s'entraînent régulièrement dans l'installation de Bienne? La Suva répond par la négative: «Nous avons effectué des mesures de l'air dans certaines des installations de tir en intérieur, qui sont ventilées selon les règles de l'art. Elles confirment qu'avec une technologie de ventilation correcte, les niveaux de pollution pour les tireurs, les instructeurs et les entraîneurs peuvent être maintenus à un faible niveau», déclare Simone Isermann, porte-parole de la Suva pour les médias. Bienne est l'une de ces installations, comme le confirme Werner Schläpfer: «Les mesures de la Suva ont montré des valeurs fantastiques». Mais qu'y a-t-il de différent dans l'installation de Bienne par rapport à d'autres? Werner Schläpfer et Peter Junker sont unanimes: c'est l'étroite coo-

A chaque butte pare-balles (ici, celle de l'installation 25m vue de devant et de derrière), l'air est directement aspiré et acheminé à un système de dépoussiérage.

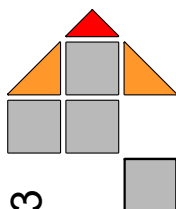
UNE TECHNOLOGIE DE POINTE

Dans l'installation en intérieur de Bienne, l'équipe du Sport d'élite dispose de deux salles, l'une au-dessus de l'autre, chacune avec cinq cibles à 50m. Dans la salle du bas, un chariot porte-cible avec cinq cibles pistolet peut être pivoté à une distance de 25m. Toutes les buttes pare-balles sont équipées d'un système d'aspiration des poussières. L'installation de Bienne pose également de nouveaux jalons en matière d'éclairage: la lumière est répartie de manière homogène dans le tunnel de tir et peut être tamisée section par section (également par téléphone portable). L'éclairage est conforme aux normes de l'ISSF et permet de simuler différentes conditions d'éclairage. Les revêtements de sol et les revêtements muraux sont également à la pointe de la technologie.

pération qui fait la différence. «Si un technicien de ventilation installe un système de ventilation tout seul, cela ne peut pas fonctionner», explique Werner Schläpfer. «L'architecture, la ventilation et la butte pare-balles doivent s'emboîter comme un puzzle».

LE CLOU: UNE ÉTAPE SUPPLÉMENTAIRE

Les constructeurs d'installations intérieures échouent souvent en raison de l'espace requis. Le système de filtrage, qui amène l'air extérieur et purifie l'air évacué (et que l'on appelle le monobloc), nécessite beaucoup d'espace. Les planificateurs ont également dû relever des défis dans l'installation de Bienne. Le monobloc a dû être divisé en deux parties, car sinon l'espace (en particulier la hauteur des pièces) dans le bâtiment existant n'aurait pas été suffisant. L'air extérieur aspiré par le monobloc est chauffé à environ 16 degrés et est ensuite acheminé dans la pièce depuis le mur arrière derrière les ti-



Seit 1983

Schläpfer Architekten

CH-9450 Altstätten 071 755 30 60

Werner und René Schläpfer, dipl. Architekt HF

- Über 35 Jahre Erfahrung im Schiessanlagenbau
- Neubauten/ Erneuerungen/ Kugelfangsanierungen
- Spezialisiert auf Indooranlagen und Lüftungen
- Neu: Indooranlagen schlüsselfertig zu Festpreisen



**LUNETTES
DE TIR**

Grand-Rue 12
1630 Bulle
info@fleury.ch
www.fleury.ch
Tel. 026 919 68 00

fleury
OPTICIENS SA

EXCLUSIF ! EXAMEN DE VUE EN CONDITION RÉELLE AU STAND DE TIR



Luzernerstrasse 94, 6010 Kriens
Tel. 041 240 99 08 / Fax. 041 240 75 32
e-mail: info@truttmann.ch



Outlet-Shop im Parterre mit bis zu 70% Rabatt
Alle Artikel ab Katalog bestellbar oder im
Shop. Auch für Team-Bekleidung attraktive
Vereins-Rabatte: z.B. ab 50 Stk. 40% Rabatt

champion WORLD
www.champion-brillen.ch



**FÜR ALLE
DISZIPLINEN**
**HOHER
TRAGEKOMFORT**
**PERFEKT
EINSTELLBAR**

HEIDI DIETHELM GERBER
Gewinnerin der Bronzemedaille
an den Olympischen Spielen Rio 2016

vertraut auf Champion Schiessbrillen

swiss made
swiss technology

Avis

L'organisation romande des cartes-couronnes (ORCC) sera dissoute le 31.12.2023. Toutes les cartes-couronnes et les cartes-primés à valeur variable de l'ORCC sont à faire valoir jusqu'au **31 octobre 2023 dernier délai**, auprès des administrateurs cantonaux. Passée cette échéance, elles ne seront plus valables.

L'administrateur ORCC: Héribert Stempfel



La partie dite monobloc constitue le cœur du système de ventilation. L'air est aspiré ici, chauffé et purifié.

« AILLEURS, LES ATHLÈTES SE PLAIGNAIENT SOUVENT DE MAUX DE TÊTE LE SOIR. C'EST QUELQUE CHOSE QUE L'ON N'ENTEND PLUS DÉSORMAIS. »

Stefan May
Entraîneur

reurs à une vitesse laminaire régulière de 30 centimètres par seconde. L'air utilisé est aspiré au niveau de la butte pare-balles avant. La ventilation à Bienne ne diffère ainsi guère des autres. Le point fort de l'installation se situe dans les buttes pare-balles. L'impact des projectiles y crée une grande quantité de poussière de plomb, qui se dépose dans tous les recoins. Dans les installations plus anciennes, ces polluants entrent directement dans le circuit d'air de l'ensemble de l'installation. En conséquence, l'air et les filtres du monobloc sont fortement contaminés. Or, le nettoyage et le remplacement des filtres prennent beaucoup de temps et coûtent cher. A Bienne, on utilise donc un système en deux étapes: l'air des buttes pare-balles est évacué dans un système d'aspiration des poussières séparé. Là-bas, il est nettoyé et ensuite seulement, il est réinjecté dans le circuit. Les filtres du sys-

tème d'aspiration des poussières doivent également être nettoyés et remplacés. Les deux tâches sont cependant plus faciles et surtout moins chères à faire que dans le monobloc. A cela s'ajoute le fait que, grâce au deuxième circuit de purification, on s'assure qu'aucune saleté ne se dépose autour de la butte pare-balles.

TOUT DÉPEND DE L'HYGIÈNE

Ce qui nous amène à un autre point important sur la façon de minimiser la pollution dans une installation en intérieur: faire un nettoyage régulier. A Bienne, les tireurs et les tireuses nettoient le sol autour de la ligne de tir avec des chiffons spéciaux après chaque séance d'entraînement. Une fois par mois, l'ensemble de l'installation est nettoyé à l'eau. Deux à trois fois par an, les buttes pare-balles et la ventilation subissent une maintenance. Daniel Progin, responsable des installations de l'arsenal de Bienne, est

CONSEILS DE SANTÉ

Il est possible de diminuer la pollution dans le tir sportif par les mesures de précaution suivantes:

- Se laver les mains après chaque tir
- Nettoyer régulièrement l'arme; porter des gants et un masque de protection respiratoire à cet effet
- Nettoyer régulièrement l'installation de tir (à l'eau pour éviter de soulever des poussières de plomb)
- Changer de vêtements après le tir
- Ne pas porter les mains à la bouche
- Ne pas amener d'aliments non emballés hermétiquement au stand de tir
- Utiliser des munitions Nontox ou Sintox

La pollution dépend fortement de la munition. Lors du tir à la carabine ou au pistolet à air comprimé, aucune vapeur de plomb n'est certes produite (il n'y a pas de mise à feu), mais les plombs contiennent souvent du plomb. Les munitions d'ordonnance de pistolet et les munitions pour petit calibre de 22 lr. sont considérées comme particulièrement riches en substances nocives. En attendant, des munitions Nontox (sans polluants) et Sintox (faible teneur en polluant) sont disponibles. Cependant, toutes les munitions ne fonctionnent pas aussi bien dans toutes les armes.

convaincu du système. «La ventilation a parfaitement fonctionné dès le début, nous n'avons eu qu'à faire quelques légers réglages», dit-il. L'équipe suisse de tir et les entraîneurs sont également enthousiastes. «Ailleurs, les athlètes se plaignaient souvent de maux de tête le soir», dit Stefan May, entraîneur du Sport d'élite à la Fédération sportive suisse de tir. «C'est quelque chose que l'on n'entend plus désormais.»

Vous trouverez des documents supplémentaires concernant la pollution dans le tir sportif sur

www.swissshooting.ch/schadstoffe

UNE VISITE AU SOMMET À PAYERNE

La conseillère fédérale Viola Amherd honorera de sa présence les tireuses et tireurs lors de **L'ASSEMBLÉE DES DÉLÉGUÉS** de la Fédération sportive suisse de tir du 25 avril.

Texte: Silvan Meier Photo: Chancellerie fédérale

ANNULATION

Des élections, l'admission d'un nouveau membre et la visite d'une conseillère fédérale: la 19e Assemblée ordinaire des délégués de la Fédération sportive suisse de tir sera riche en moments forts. Conformément au calendrier, les élections générales de renouvellement du Comité sont prévues pour la période de mandat de 2020 à 2024. L'ensemble des cinq personnes du Comité se présentera à sa réélection le 25 avril dans la Halle des fêtes de Payerne. Le Président Luca Filippini, le Vice-président Paul Röthlisberger, Walter Harisberger, Ruedi Meier et Renato Steffen sont motivés à servir les tireurs et tireuses suisses pour quatre années supplémentaires. Des réélections seront également organisées pour les organes juridictionnels. Ici, Thierry Vauthey, Thierry Tièche, Marcel Suter, Catherine Pilet, Toni Meyer et Peter Friedli se représentent pour quatre années supplémentaires. En outre, de nouveaux membres seront également élus.



Lors de l'AD, la conseillère fédérale Viola Amherd cherchera le soutien des tireuses et des tireurs pour l'acquisition de nouveaux avions de combat.

UNE ÉTROITE COLLABORATION

Il est extrêmement réjouissant que la famille des tireurs s'élargisse sous l'égide de la Fédération sportive suisse de tir. La Fédération suisse de tir dynamique FSTD, avec les disciplines IPSC, IDPA, SASS, Long Range ainsi que le tir dynamique officiel hors du service, est candidate pour intégrer la FST. Dix ans auparavant, une fusion avait été préparée mais celle-ci n'aboutit pas à l'époque. Cela n'affecta pas la coopération entre les

deux associations. Au contraire: la fusion est toujours restée un thème de discussion et aurait déjà été un point à l'ordre du jour s'il n'y avait pas eu la votation contre l'adoption de la directive européenne sur les armes. Durant cette campagne, la FSTD et la FST travaillèrent main dans la main pour le Tir sportif suisse. La demande d'admission de la FSTD constitue désormais la prochaine étape. Les deux fédérations espèrent réaliser des synergies et offrir de meilleurs services à leurs membres, que ce soit en Sport d'élite, dans les formations, en Sport populaire ou dans la communication.

UN BOUCLEMENT ANNUEL RÉJOUISSANT

Le samedi 14 mars, les membres de la FSTD se sont prononcés sur leur intégration au sein de la FST (après bouclage de la rédaction de ce numéro). Désormais, c'est au tour de la FST. Le Comité recommande l'admission de la FSTD avec conviction. Si les deux fédéra-

USS ASSURANCES

— L'USS Assurances peut s'appuyer sur une année calme sans grand dommage majeur. Ce fait est certainement à mettre sur le compte du bon travail dans le domaine de la sécurité et de la prévention, écrit Rudolf Vonlanthen, Président d'USS Assurances, dans le rapport annuel. L'année a également été fructueuse sur le plan financier, avec un bénéfice d'environ 283'000 francs. Outre l'approbation des comptes annuels et du rapport annuel, l'Assemblée des délégués se concentrera en particulier sur l'élection du Comité directeur. L'ensemble du Comité directeur, avec le Président Rudolf Vonlanthen et les membres Sepp Rusch, Stefan Zahler, Peter Schneeberger et Marzio Landis, se présenteront à leur réélection.

L'AD des USS sera repoussée en raison du coronavirus. Plus d'infos sur www.uss-versicherungen.ch

tions disent oui, la FSTD deviendra membre à part entière de la FST avec tous les droits et les obligations statutaires, à partir du 1er janvier 2021.

La conseillère fédérale Viola Amherd sera le témoin de cette fusion. Elle a donné son accord à la Fédération sportive suisse de tir et honorer les tireurs et tireuses de sa présence à Payerne. La cheffe du Département fédéral de la défense, de la protection de la population et des sports (DDPS) va faire la promotion du soutien de l'armée et du projet d'acquisition pour la protection de l'espace aérien, à la suite de quoi, les quelque 400 délégués se prononceront sur le discours par un vote. Parmi les autres points à l'ordre du jour figurent les comptes annuels 2019, qui clôturent de manière extrêmement réjouissante, l'approbation

du rapport annuel et un crédit pour adapter l'AFS.

Mais l'Assemblée des délégués représente également l'occasion de se pencher sur les temps forts à venir. Les sujets abordés seront notamment la Fête fédérale de tir 2020 à Lucerne et l'attribution de la Fête fédérale de tir 2025. Il y aura également des informations sur le 200e anniversaire de la FST en 2024.

Les assemblées des délégués des USS Assurances et de la FST ne peuvent avoir lieu en raison des mesures de la Confédération prises envers la propagation du Coronavirus. La décision de la Confédération est tombée en même temps que l'impression du magazine de la Fédération «TirSuisse», raison pour laquelle l'aperçu de l'AD n'a plus pu être remplacé. Vous trouverez les informations actuelles sur www.swissshooting.ch.

ANNONCE



**JOUER, C'EST AUSSI SOUTENIR.
GRÂCE À VOUS, PLUS DE 210 MILLIONS DE FRANCS PROFITENT CHAQUE ANNÉE À LA COMMUNAUTÉ.**



C'est avec fierté que la tradition est cultivée: les membres du Tiro Suizo lors du défilé du 150e anniversaire de la création de Nueva Helvecia.

UN BOUT DE PATRIE

LA SOCIÉTÉ DE TIR TIRO SUIZO fut créée en 1874 en Uruguay. Le membre de la FST entretient jusqu'à aujourd'hui les traditions suisses, même si les obstacles sont élevés çà et là.

Texte et photos: Heinz Schmid

Au 19e siècle, la Suisse n'était pas un pays d'immigration mais d'émigration. L'Europe était économiquement déprimée, et de mauvaises récoltes entraînèrent la famine dans de larges couches de la population. L'une des destinations de l'émigration – surtout pendant la guerre civile américaine – était l'Uruguay, pays alors peu peuplé. En 1862, la première vague d'émigrants arriva dans la Colonia Suiza, à quelque 130 kilomètres à l'ouest de la capitale uruguayenne, Montevideo. La petite ville, rebaptisée plus tard Nueva Helvecia, arbore encore aujourd'hui le drapeau suisse. En 1874, les émigrants suisses fondèrent le Tiro Suizo, la Société de tir suisse de Colonia Suiza. Depuis quelques années, la société de tir de longue tradi-

tion est membre de la Fédération sportive suisse de tir. Non sans raison: les Suisses de l'étranger à Nueva Helvecia cherchent à se rapprocher de leurs racines suisses et de leur histoire. Retour en l'an 1862: lorsque les émigrants suisses survécurent à leur dangereux voyage, les prochains défis les attendirent déjà. Les colons durent d'abord rendre la terre fertile cultivable. Grâce à un travail acharné et aux connaissances, à l'expérience, aux outils et aux armes qu'ils apportèrent de Suisse, une communauté florissante se développa en peu de temps. Les fusils et les pistolets furent initialement utilisés

pour l'autodéfense, mais avec le temps, la chasse et le tir sportif prirent le dessus.

MUSIQUE POPULAIRE, DÉMOCRATIE ET FROMAGE

Les pierres tombales du cimetière de Nueva Helvecia constituent un témoignage éloquent de l'origine et de l'histoire des colons. Beaucoup venaient des cantons de Thurgovie et de Berne, mais Zurich, Saint-Gall et Argovie étaient également bien représentés. Les plus anciennes pierres tombales portent encore des inscriptions allemandes. Mais peu à peu, le Suisse Willi est devenu le Guillermo espagnol. Les femmes suisses, qui travaillaient dur, étaient les partenaires de travail des hommes, et revendiquaient leurs droits. En 1909, elles fondèrent





l'Association des femmes, notamment pour réclamer leur droit de vote.

Aujourd'hui encore, l'héritage des immigrants de Nueva Helvecia est soigneusement préservé. Sur la «Plaza de los Fundadores», une sculpture en bronze plus grande que nature rappelle le travail de forçat des fondateurs. Les panneaux des rues portent des noms tels que Guillermo Tell ou honorent des personnalités importantes comme la première sage-femme, qui a sa «Calle Frau Vogel» (rue Madame Vogel). Des armoiries cantonales suisses sont apposées sur les maisons, indiquant l'origine des familles qui les possédaient. Le 1er août, on fait la fête et on danse sur de la musique populaire des «Alegre Alpinos». Et les membres du Tiro Suizo défilent avec leurs armes lors de la fête annuelle de la bière.

La Colonia Suiza, qui était autonome à ses débuts, a organisé les premières élections démocratiques en Uruguay et a eu une influence significative sur la législation nationale. La culture fromagère, qui est encore très appréciée aujourd'hui, a commencé avec la première fromagerie construite par les habitants d'Emmental. Cette installation préservée dans son état original peut encore être visitée de nos jours.

LE TIRO SUIZO

L'«Association de Tiradores» fut créée en 1862, année d'arrivée. Tous les hommes de 18 à 50 ans furent membres de force,

L'ancienne patrie est toujours présente grâce aux armoiries cantonales sur les façades (photo ci-dessus). L'installation à 300 mètres (photo ci-dessus) a connu des temps meilleurs et remonte presque à l'époque des pères fondateurs, qui sont honorés par une sculpture en bronze (photo de droite).

et les tirs se déroulaient le dimanche. C'est à partir de là que fut fondée la «Sociedad de Tiro Suizo Nueva Helvecia» (Uruguay Swiss Shooting Society of Nueva Helvecia) le 19 avril 1874, qui compte 40 membres. Le premier Comité directeur était composé du consul suisse Chapalay, d'Eugenio Imhof, de Federico Fischer Eusebio Guggi, d'Herman Karlen, d'Albert Helbling et d'Elias Huber. Souvent, ces mêmes personnes assumèrent également des tâches importantes au sein de la communauté.

Le stand de tir était situé sur le terrain de l'Hôtel Suizo, qui appartenait à la famille Fischer. En 1892, Adamiro Robert participa au premier concours étranger à Buenos Aires pour le Tiro. Les tireurs du Tiro remportèrent de nombreux championnats nationaux au cours du siècle

dernier et participèrent à divers concours internationaux. Lors des Jeux olympiques de 2012 à Londres, les tireurs du Tiro ont représenté l'Uruguay.

La Société de tir compte actuellement 120 membres. Trois d'entre eux prévoient de se rendre cette année à la Fête fédérale de tir de Lucerne. Les tirs se déroulent à 10, 25 et 50 et 300 mètres. La variété des armes autorisées est plus importante que sous nos latitudes. Les tirs s'effectuent au pistolet et à la carabine à air comprimé, au revolver et au pistolet, au fusil de calibre .22 et au mousqueton 31. Il existe un nombre important de concours de tir: nationaux, internes à la société de tir et spécifiques localement, comme le tir sur les silhouettes d'animaux (de chasse) en tôle. Un programme est également proposé pour la Relève.





SA9005

Certifié par ISSF phase 1, 2 et 3

L'installation de tir SA9005 pour 300m est le développement logique de la SA9004. Elle tient compte de la diversité des disciplines de tir en Suisse.

Moniteur M95

- Écran couleur de 10 pouces avec affichage clair
- Utilisation simple par télécommande
- Résistant aux intempéries
- Approuvée pour toutes les compétitions FST, le programme fédéral de l'Armée suisse et le tir fédéral en campagne

Pupitre de commande BD95

- Ecran tactile couleur avec affichage clair
- Utilisation simple par l'écran tactile ou lecteur de codes-barres
- Téléchargement des programmes individuels vers le moniteur du tireur M95
- Affichage de l'image de la cible comme sur le moniteur du tireur M95
- Changeur de cible automatique pour visuels A et B
- Imprimante thermique D112 utilisant des rouleaux de papier et de feuilles de stand



NOUVEAU



NOUVEAU

SIUS

SIUS AG

Im Langhag 1, CH-8307 Effretikon

Tél. 052 354 60 60

www.sius.com, sales@sius.com



Exclusive ISSF Results Provider

Mondialement le seul système approuvé ISSF pour toutes les disciplines

Optimiser réellement les coûts...



Les membres du Tiro Suizo en avril 1900, équipés de fusils Vetterli .41 et de mousquetons «Martini» .22.



La Suisse et l'Uruguay unis: le foyer des tireurs en plein air, où les «nouveaux Helvètes» aiment organiser un «Asado», un barbecue typiquement uruguayen.

Aussi abondante que soit l'offre, il manque quelque chose au Tiro Suizo. L'Association des Suisses de l'étranger aimerait également effectuer le Tir obligatoire. Au grand regret de ses membres, cela n'est pas possible car le Tiro n'a pas pu se procurer d'armes d'ordonnance et de munitions suisses modernes. Les difficultés résident d'une part dans les coûts, mais sont également de nature politique.

LE LIEN AVEC LA SUISSE

Pour les «nouveaux Helvètes», la société de tir est une institution vivante et visible qui maintient les coutumes que les arrière-arrière-grands-parents ont apportées dans ce lointain pays d'Amérique du sud. La tradition fromagère, les armes, les défilés et les fêtes suisses, les armoiries cantonales, tout cela exprime un sentiment d'unité qui s'étend au-delà du vaste océan atlantique. C'est cette «sensation d'appartenance commune» qui crée la confiance sur la base de laquelle

les gens peuvent coopérer avec succès les uns avec les autres en toute bonne foi. Des valeurs communes guident leurs actions.

LE CONTACT AVEC L'ANCIENNE PATRIE

Le Tiro Suizo recherche le contact avec la Suisse. Il y a plusieurs raisons à cela. L'une est simplement la fierté de l'ancienne patrie. Une autre est l'espoir d'un soutien de la Suisse. Il s'agit avant tout de contacts et d'informations provenant du pays d'origine. Car malgré tout le soin apporté à entretenir la tradition, la langue n'a pas été préservée. Aujourd'hui, pratiquement plus personne ne parle allemand à Nueva Helvecia. Il est donc difficile pour les descendants des émigrants suisses d'obtenir des informations sur leur patrie ancestrale. De plus, les stands de tir ne répondent plus aux normes actuelles. Beaucoup de choses pourraient être améliorées avec du matériel d'occasion provenant de Suisse. Mais le plus

SOUTIEN À NUEVA HELVECIA

— Avec l'aide et les conseils de la Suisse, beaucoup de choses pourraient être améliorées avec peu d'efforts pour le Tiro Suizo, déclare Heinz Schmid. Il s'est donc mis à disposition pour représenter les intérêts de la Société de tir en Suisse. «Je suis convaincu que les efforts déployés pour maintenir la tradition suisse à Colonia Suiza sont précieux pour l'Uruguay, mais aussi pour la Suisse, culturellement, politiquement et peut-être aussi économiquement à l'avenir», dit-il. «Nous avons des amis en Uruguay. Cultivons cette amitié». Quiconque est intéressé(e) à connaître le Tiro Suizo plus amplement ou le soutenir peut s'adresser sans engagement à Heinz Schmid (Freihofstrasse 14, 5857 Bürglen, h.schmid@schafferschmidpartner.ch, 071 223 70 15).

grand souhait reste de devenir une société de tir suisse «à part entière». Et pour cela, la Société a besoin d'armes d'ordonnance et de munitions pour pouvoir effectuer le Tir obligatoire ou le Tir en campagne.

A propos de l'auteur:

Heinz Schmid est membre du Pistolenschützenverein Bürglen (TG). En tant qu'agronome, il est de temps en temps en déplacement professionnel en Uruguay et en Argentine depuis 1992.

Plus d'informations sur le Tiro Suizo:

www.sociedadtiro-suizo.com.uy



ICI, LA TRADITION SE PERPÉTUE

La première mention documentée des **STADTSCHÜTZEN WIL** remonte à 1420 et fait de cette Société de tir l'une des plus anciennes de Suisse. Celle-ci fête ses 600 ans d'existence avec diverses manifestations.

Texte: Andreas Tschopp Photos: mäd, Friedrich Kugler

En 1420, l'ancienne Confédération comptait huit cantons dans la Suisse centrale. En Suisse orientale, en revanche, la souveraineté était exercée par la Principauté de Saint-Gall, à laquelle la petite ville de Wil appartenait également depuis 1226. Pendant les guerres d'Appenzell (1400-1429), qui se terminèrent par un désastre pour le monastère et l'évêché, des «compagnons d'armes» s'y rassemblèrent pour faire leurs exercices. La mention documentée de 1420 constitue l'origine historique des Stadtschützen Wil, qui célèbrent désormais leur 600e anniversaire.

Les Stadtschützen Wil, réunis pour la photo de groupe, photographiés en septembre 2019.



UNE SOCIÉTÉ DEPUIS 1621

De plus, en 1520, un document mentionne que la première «maison de tir» était située à l'étang de la ville. En 1621, les tireurs à l'arbalète et au fusil s'unissent aux tireurs au mousquet. Ce fait est considéré comme l'acte fondateur de la Société qui organisa la première Fête cantonale de tir en 1838 et célébra offi-

ciellement son 300e anniversaire en 1921 par un concours de tir amical. Un an plus tard, la publication «500 ans de tir à Wil» fut publiée. La revue historique fut également incluse dans la publication commémorative publiée en 1995 à l'occasion du 575e anniversaire. D'ailleurs, les Stadtschützen Wil ne portent ce nom que depuis 1935. Auparavant, ils s'appelaient la Feldschützengesellschaft Wyl depuis 1886.

LA CHRONIQUE A UNE SUITE

En 1970, deux ans après la mise en service de l'installation de tir de Thurau à l'extérieur de la ville saint-galloise de Wil, en terre thurgovienne, les Stadtschützen inaugurèrent un nouveau





Une tradition perpétuée: les écoliers portent les prix accrochés à des bâtons lors du défilé «Steckliträge»

drapeau pour marquer le 550e anniversaire de leur existence. A l'occasion du 600e anniversaire, la suite de la chronique de la Société va être publiée. Celle-ci est financée par des sponsors. Les autres festivités (voir encadré) sont financées par les propres deniers de la Société, explique Robert Signer, qui dirige le Comité d'organisation et qui, en tant qu'ancien Président (de 2008 à 2018), est désormais Président d'honneur des Stadtschützen.

L'ESPOIR D'UN ESSOR

Les Stadtschützen de Wil perpétuent une vieille coutume en fin de saison des tirs avec le «Steckliträge» et attendent avec fierté les prochaines festivités du jubilé. Comme le souligne le Président du CO, Robert Signer, ils espèrent que cela améliorera l'image des tireurs et donnera un essor à la Société de tir, qui compte environ 200 membres, dont 150 sont actifs. Selon leur propre appréciation, au niveau national les Stadtschützen de Wil peuvent se hisser aux sommets au pistolet et se maintenir dans la première catégorie au fusil 300m.

www.stadtschuetzen-wil.ch

CONTEXTE HISTORIQUE

Les débuts de l'organisation du tir en Suisse se firent dans les villes qui connurent leur essor au 14e siècle. Cependant, on ne trouve que très rarement des informations concernant l'association ou la reconnaissance des tireurs jusqu'au milieu du 15e siècle. C'est ainsi que l'on sait que les tireurs à l'arbalète avaient leur propre foyer à Lucerne en 1424 et que la ville engagea le premier maître de tir en 1426. Une résolution du Conseil de 1429 mentionne pour la première fois une société de tireurs. Les tireurs de la ville de Lucerne se basent sur ce fait pour déclarer officiellement cette année comme étant celle de leur année de fondation.

On sait également que la ville de Zurich fit appel à un maître de tir de Strasbourg dès 1386 – année de la bataille de Sempach. Les exercices de tir au fusil sont documentés dans la ville de Zwingli depuis 1441. La plus ancienne trace écrite de la Société de tir est une invitation aux «compagnons de tir de Lucerne» en 1472 à une fête de tir au fusil à Zurich. Il existe une trace écrite encore plus ancienne pour Klingnau en Argovie, où les tireurs furent attestés pour la première fois en 1410. A cette époque, l'évêque de Constance, qui dirigeait la ville depuis 1269, offrit des fusils et des flèches à ses tireurs de Klingnau. En 2010, ceux-ci célébrèrent leurs 600 ans avec la consécration d'un nouveau drapeau.

PROGRAMME DES CÉLÉBRATIONS

Les Stadtschützen Wil débiteront leur année de jubilé par un tir du jubilé Fusil 300m et Carabine 50m ainsi que Pistolet 50/25m, qui aura lieu du 17 au 19 et du 24 au 26 avril à l'installation de tir de Thurau. Les festivités du 600e anniversaire commenceront le dimanche 30 août par la Journée portes ouvertes des installations de tir. La population pourra les visiter de 9 à 17 heures et se restaurer dans les foyers des tireurs. Le programme comprend des

démonstrations d'un groupe de voltige, une équipe d'aerostiers et des sauts en parachute. En outre, il y aura également un tir au laser.

La manifestation anniversaire se déroulera le samedi 19 septembre. A 15h30, il y aura un rassemblement pour le traditionnel défilé du «Steckliträge», qui débutera à 16h à la Hofplatz et y retournera. Les tireurs des sections ainsi que les délégations de drapeaux des sociétés de tir de la région

défileront conjointement derrière le drapeau de la Société des Stadtschützen Wil et leurs étendards. Les enfants des jardins d'enfant et les écoliers porteront à travers la ville les prix accrochés à des bâtons et recevront ensuite du jus de pomme et des bretzels sur la Hofplatz. La ville de Wil y offrira un apéritif à l'occasion de ce jubilé. A 19h, la Fête se poursuivra dans la salle municipale avec les invités d'honneur, les discours et le dîner de la Fête.

Notre engagement pour un nouveau moi.



Rapprochez-vous à chaque pas de votre objectif. Nous vous soutenons avec 360 parcours en plein air. Vous trouverez le circuit Helsana Trails le plus proche de chez vous et d'autres solutions de prévention pour entretenir votre santé sur helsana.ch/rester-en-bonne-sante

Helsana
Engagée pour la vie.



VENT FRAIS POUR LE TIR EN CAMPAGNE

Plus moderne, plus coloré, plus concis: La FST fait de la publicité avec une nouvelle affiche pour le **TIR FÉDÉRAL EN CAMPAGNE**.

Texte: Silvan Meier **Affiche:** David Schmidle

Pendant de longues années, une tireuse et un tireur souriaient sur l'affiche avec laquelle les sociétés de tir faisaient de la publicité à travers toute la Suisse pour le Tir fédéral en campagne. Aussi sympathique que fut l'effet de ce duo – il était temps de trouver quelque chose de nouveau. Cependant, la recherche d'un nouveau sujet pour le Tir en campagne ne s'avéra pas aussi simple qu'on le pensait. Il fallait créer un accroche-regard qui produise un effet interpellant les tireurs au pistolet et au fusil, dans les trois langues nationales. Il devrait procurer du plaisir au tir sportif et inciter chacune et chacun à participer au Tir en campagne. Le jeune graphiste lucernois David Schmidle a élaboré différentes suggestions, afin de satisfaire au vaste cahier des charges exigé. Finalement le choix tomba sur l'affiche illustrée.

Même si la campagne publicitaire se présente dans un nouveau look lumineux, la recette à succès du Tir fédéral en campagne reste inchangée. Comme chaque année, pratiquement tous les stands de tir de Suisse seront ouverts du 5 au 7 juin 2020. Chacune et chacun pourra participer gratuitement au programme de tir, soit au fusil, soit au pistolet. L'objectif avoué est d'enthousiasmer les personnes novices au tir sportif. La FST, comme l'année passée, aimerait faire craquer la barre des 130'000 participants, voire encore augmenter les nombres de participants – pour que le Tir en campagne reste ce qu'il est: La plus grande fête de tir du monde. ●

Tir fédéral en campagne, du 5 au 7 juin 2020

www.swissshooting.ch/fr/feldschiessen

MANIFESTATIONS

UNE COMPETITION AU PROFIT DES EQUIPES NATIONALES DE TIR

L'association des donateurs des équipes nationales de tir organise, pour la 24^{ème} fois déjà, la finale de la populaire Coupe LZ au stand de tir régional de Buchs AG, le samedi 19 septembre 2020. Des dons très attractifs, d'une valeur de plus de 40'000 francs, attendent les tireurs. Un véhicule Subaru, d'une valeur de plus de 30'000 francs, sera tiré au sort entre tous les participants. Les feuilles de stand peuvent être commandées au secrétariat de la Coupe LZ (Brünig Indoor, Walchstr. 30, 6078 Lungern, tél. 041 679 70 00, info@bruenigindoor.ch). Celles-ci doivent être adressées jusqu'au 15 août.

www.bruenigindoor.ch

COMPETITION JUBILAIRE APRES 75 ANS DE LA FIN DU SERVICE ACTIF

Après le grand succès du concours de jubilé des 90 ans du pistolet Parabelum 06/29 et des 70 ans du pistolet 49 de l'année dernière, une compétition jubilaire est aussi proposée cette année pour les tireurs au pistolet et tireurs au fusil. Le concours jubilaire 2020 rappelle la fin du service actif de l'Armée suisse de l'année 1945. Le concours pourra être tiré à partir du 15 mars jusqu'au 30 septembre. Le programme de tir consistera en 10 coups, coup par coup, sur la cible P10/pistolet 50m; respectivement trois séries de 5 coups en 40 secondes chacune sur la cible ISSF feu de série/pistolet 25m; ou encore 10 coups, coup par coup, sur cible A 10 fusil 300m (catégories A, D et E). Des coups d'essai sont permis avant le début du programme. Les frais de participation à chaque programme se montent à 17 francs, toutefois 1 franc reviendra à la société. Chaque participant recevra une médaille – en argent ou en bronze selon le résultat.

www.swissshooting.ch/fr/jubilaumswettkampf/

CALENDRIER

Données sous toutes réserves

AVRIL

1ER AVRIL AU 31 JUILLET

Qualification Championnat individuel pistolet libre 50m / tir sur appui pistolet libre 50m (CIPL-P50/PA50)

Toute la Suisse

1ER AVRIL AU 15 OCTOBRE

Tir populaire suisse carabine 50m

Toute la Suisse

15 AU 27 AVRIL

Olympic Games Test Event

Carabine 10/50m

Pistolet 10/25m

Tokyo (JAP)

www.issf-sports.org

18 ET 19 AVRIL

Shooting Masters 5

Carabine 10/50m

Pistolet 10/25/50m

Carabine: Schwadernau,

stand de tir Zelgli

Pistolet: Lucerne, stand de tir Lucerne Indoor

20 AU 26 AVRIL

Concours international

(IWK) Berlin

Carabine 10/50m

Pistolet 10/25m

Berlin (D)

www.iwk.adlershofer-fuechse.de

24 AVRIL

Conférence des présidents de la FST

Payerne, Halle des fêtes

www.swissshooting.ch

24 AVRIL

Assemblée des délégués d'USS assurances

Payerne, Halle des fêtes

www.uss-versicherungen.ch

24 AVRIL AU 3 MAI

1er tour du Championnat suisse par équipes

carabine 50m (CSE-C50)

Toute la Suisse

25 AVRIL

Assemblée des délégués de la FST

Payerne, Halle des fêtes

www.swissshooting.ch

25 ET 26 AVRIL

Shooting Masters 1

Fusil 300

Buchs AG, stand de tir

régional Lostorf

A l'instar de l'année passée déjà, les installations de tir de Lucerne Indoor seront le théâtre du concours international juniors du 1er au 3 mai, (voir photo).

Photo: Silvan Meier

MAI

1ER AU 3 MAI

Concours international

juniors (JIWK) Lucerne

Carabine 10/50m

Pistolet 10/25m

Lucerne, stand de tir

Lucerne Indoor

1ER AU 31 MAI

1er tour du Championnat

suisse de groupes fusil

300m M21 / élite plus

(CSG-F300 M21/E+)

Toute la Suisse

1ER MAI AU 31 AOUT

Qualification pour le

Championnat d'été

pistolet 10m (Cété-P10) et

tir sur appui pistolet 10m

(Cété-PA10)

Toute la Suisse

1ER MAI AU 30 SEPTEMBRE

Concours fédéral au

pistolet 25/50m et tir sur

appui pistolet 25/50m

Toute la Suisse

5 MAI

Date-limite pour les

résultats du tour de

qualification du Cham-

pionnat suisse de groupes

pistolet 25m (CSG-P25) et

Championnat suisse de

groupes pistolet 50m

(CSG-P50)

Toute la Suisse

5 AU 10 MAI

51ème Grand Prix de la

libération de Pilsen

Carabine 10/50m

Pistolet 10/25m

Pilsen (CZE)

www.shooting-plzen.cz

7 MAI

1er tour principal du

Championnat suisse de

groupes carabine 50m

(CSG-G50)

Toute la Suisse

7 AU 10 MAI

Concours international

(IWK) Pforzheim

Carabine 10/50m

Pforzheim (D)

8 AU 17 MAI

2ème tour du Champion-

nat suisse par équipes

carabine 50m (CSE-C50)

Toute la Suisse

9 ET 10 MAI

Shooting Masters 2

Fusil 300m

Buchs AG, stand de tir

régional Lostorf

11 AU 16 MAI

International Shooting

Competition Hannover

(ISCH)

Carabine 10/50m

Pistolet 10/25m

Hannover (D)

www.i-s-c-h.de

15 MAI AU 8 JUIN

1er tour principal du

Championnat suisse de

groupes pistolet 25m

(CSG-P25) et Champion-

nat suisse de groupes

pistolet 50m (CSG-P50)

Toute la Suisse

16 ET 17 MAI

Shooting Masters 6

Carabine 10/50m

Pistolet 10/25/50m

Carabine: Schwadernau,

stand de tir Zelgli

Pistolet: Liestal, Stand de

tir Sichtern

18 AU 25 MAI

Tournoi de qualification

européen pour les Jeux

Olympiques 2020

Carabine 10/50m

Pistolet 10/25m

Pilsen (CZE)

www.esc-shooting.org

20 MAI

2ème tour principal du

Championnat suisse de

groupes carabine 50m

(CSG-C50)

Toute la Suisse

21 AU 24 MAI

Rifle Trophy Munich

Carabine 10/50m

Munich (D)

22 AU 31 MAI

3ème tour du Champion-

nat suisse par équipes

carabine 50m (CSE-C50)

Toute la Suisse

27 AU 31 MAI

Coupe des alpes juniors

Carabine 10/50m

Pistolet 10/25m

Innsbruck (A)

JUIN

1ER AU 30 JUIN

2ème tour du Champion-

nat suisse de groupes fusil

300m M21 / élite plus

(CSG-F300 M21/E+)

Toute la Suisse

2 AU 9 JUIN

Coupe du monde ISSF

Munich

Carabine 10/50m

Pistolet 10/25m

Munich (D)

www.issf-sports.org

4 JUIN

3ème tour principal du

Championnat suisse de

groupes carabine 50m

(CSG-C50)

Toute la Suisse

5 AU 7 JUIN

Tir fédéral en

campagne 2020

Fusil 300m

Pistolet 25/50m

Toute la Suisse

5 AU 14 JUIN

4ème tour du Champion-

nat suisse par équipes

carabine 50m (CSE-C50)

Toute la Suisse

7 JUIN

Date-limite pour les tours

principaux du Champion-

nat suisse de groupes fusil

300m (CSG-F300)

Toute la Suisse



Autres manifestations sur www.swissshooting.chDifférentes manifestations ont été et seront annulées en raison de la propagation du coronavirus. Veuillez consulter les informations actuelles des sites Web des organisateurs et swissshooting.ch.**10 AU 14 JUIN**

30ème Shooting Hopes
Pilsen
Carabine 10/50m
Pistolet 10/25/50m
Pilsen (CZE)
www.shooting-plzen.cz

12 AU 29 JUIN

2ème tour principal du
Championnat suisse de
groupes pistolet 25m
(CSG-P25) et du
Championnat suisse de
groupes pistolet 50m
(CSG-P50)
Toute la Suisse

12 JUIN AU 12 JUILLET

Fête fédérale de tir 2020
à Lucerne
Carabine / fusil 50/300m
Pistolet 25/50m
Lucerne et alentours
www.lu2020.ch

13 ET 14 JUIN

Shooting Masters 7
Carabine 10/50m
Pistolet 10/25/50m
Carabine: Schwadernau,
stand de tir Zelgli
Pistolet: Liestal, Stand de
tir Sichertern

13 AU 21 JUIN

Championnat du monde
des tireurs sourds, dans le
cadre de la Fête fédérale
de tir 2020 à Lucerne
Carabine 10/50m
Pistolet 10/25/50m
Lucerne, stand de tir
Lucerne Indoor
www.sgs-fvss.ch

15 AU 19 JUIN

Coupe d'Europe
Fusil 300m
Zagreb (CRO)
www.esc-shooting.org

16 AU 20 JUIN

1er tour principal du
Championnat suisse de
groupes fusil 300m
(CSG-F300)
Toute la Suisse

19 AU 28 JUIN

5ème tour du Champion-
nat suisse par équipes
carabine 50m (CSE-C50)
Toute la Suisse

20 JUIN

Match comparatif Fusil
300m (FST/ASM/SCT)
Buchs AG, stand de tir
régional Lostorf

21 JUIN

Match debout juniors
carabine 50m
Schwadernau, stand de
tir Zelgli

22 JUIN AU 3 JUILLET

Coupe du monde ISSF à
Baku, Carabine 10/50m
Pistolet 10/25m
Baku (AZE)
www.issf-sports.org

23 AU 27 JUIN

2ème tour principal du
Championnat suisse de
groupes fusil 300m
(CSG-F300)
Toute la Suisse

24 JUIN AU 3 JUILLET

Championnats d'Europe
juniors, Carabine 10/50m
Pistolet 10/25m
Osijek (CRO)
www.esc-shooting.org

25 AU 28 JUIN

Rifle Trophy Innsbruck
Carabine 10/50m
Innsbruck (A)

27 JUIN

Finale du Championnat
suisse de groupes
carabine 50m élite
(CSG-C50)
Thoune, stand de tir
Guntelsey

28 JUIN

Finale du Championnat
suisse de groupes
carabine 50m juniors
(CSG-C50)
Thoune, stand de tir
Guntelsey

30 JUIN AU 4 JUILLET

3ème tour principal du
Championnat suisse de
groupes fusil 300m
(CSG-F300)
Toute la Suisse

ANNONCE

SCHWEIZERISCHER SCHÜTZENKALENDER AGENDA DU TIR SUISSE

Commandez à présent!

- > Agenda avec plus de 1300 manifestations dans les disciplines:
fusil 10m, 50m, 300m, pistolet 10m, 25/50m et arbalète
- > Annonces et résultats
- > Les structures du sport de tir suisse

- ex. Agenda du Tir Suisse 2020
(Prix CHF 17.50 TVA incluse, plus frais de port)
- ex. Agenda du Tir Suisse en abonnement
(jusqu'à annulation, prix CHF 16.50 TVA incluse, plus frais de port)

Par 10 pièces 1 exemplaire gratuit!

Société: _____ E-Mail: _____

Nom, Prénom: _____

Rue: _____

NAP/Lieu: _____ Téléphone: _____

KROMER

Kromer Print AG • Shooting • Karl Roth-Strasse 3 • 5600 Lenzburg
Téléphone +41 62 886 33 30 • shooting@kromerprint.ch • kromershooting.ch



CETTE OFFRE EST UN COUP DANS LE MILLE

Attention les tireurs: téléphonez, envoyez des SMS et surfez dès à présent avec des avantages exclusifs: la **FÉDÉRATION SPORTIVE SUISSE DE TIR** offre désormais des abonnements de téléphonie mobile aux tireurs et tireuses en coopération avec **MOBILEZONE** et **SWISSCOM**. L'offre s'adresse tout autant à ceux qui veulent épargner malin comme à ceux qui sont pendus au téléphone. La seule chose dont vous avez besoin est votre numéro de licence FST – et vous voilà déjà en route pour un nouvel abonnement.

Changez facilement votre abonnement mobile: La seule chose dont vous avez besoin est votre numéro de licence ou de membre (que vous trouverez auprès du Comité directeur de votre Société de tir). Le numéro de téléphone que vous possédez peut bien entendu être conservé et mobilezone vous aide à passer à votre nouvel abonnement sans difficulté, peu importe votre fournisseur actuel – soit dans l'une des 120 boutiques en Suisse, soit sur

b2b.mobilezone.ch/swissshooting

Après inscription réussie et mise en service, vous pouvez gérer votre abonnement en ligne très simplement et rapidement.

Qui peut souscrire un abonnement Natel go privé?

Tout membre actif de la Fédération sportive suisse de tir et une autre personne vivant dans le même foyer.

Quels abonnements peut-on migrer vers Natel go?

Tous les abonnements de Swisscom et

d'opérateurs tiers peuvent être migrés (exception: abonnements de données purs).

Puis-je inclure plusieurs numéros dans mon abonnement Natel go?

Oui, chaque membre peut avoir deux numéros.

A quoi dois-je veiller en cas de conversion d'un abonnement PrePay à inclure dans le contrat d'entreprise?

Si un abonnement PrePay est converti, vous recevez de la part de Swisscom un courrier/e-mail vous informant qu'un abonnement inOne mobile XS a été activé. Il s'agit simplement d'une étape intermédiaire nécessaire pour que le numéro puisse ensuite être intégré dans le contrat d'entreprise. Cela peut durer quelques jours. Il convient de régler les frais générés pour l'abonnement inOne mobile XS pendant ces quelques jours. Le crédit sur la carte PrePay est perdu, sauf dans le cas d'une offre PrePay de Swisscom. Celui-ci est déduit sur la première facture.

Comment faire pour commander un abonnement Natel go?

Adressez-vous à un magasin mobilezone ou enregistrez-vous directement sur la plateforme mobilezone sous b2b.mobilezone.ch/swissshooting.

A qui puis-je m'adresser en cas de questions sur mon abonnement, pour avoir des renseignements techniques et des précisions sur la facture?

Pour toute question, veuillez vous adresser à mobilezone: business@mobilezone.ch

Téléphone +41 71 421 46 80

(Lu-Ve 8h-12h et 13h30-17h)

Ou faites-vous conseiller personnellement dans la boutique mobilezone proche de chez vous. Il n'est pas possible d'être conseillé(e) dans les boutiques Swisscom ou via la hotline de Swisscom. ●

Pour plus d'informations:

www.swissshooting.ch/fr/ssv-mobilezone

NATEL®GO SWISS VOICE + 500MB

Téléphonie, SMS illimités en Suisse, 500MB données mobiles en Suisse:
100/20 Mbit/s

CHF 17.95

NATEL®GO FLEX SWISS STANDARD 5GB

Téléphonie, SMS illimités en Suisse, 5GB données mobiles en Suisse
100/20 Mbit/s

CHF 29.95

NATEL®GO SWISS STANDARD PROMO

Téléphonie, SMS illimités en Suisse, données mobiles illimités en Suisse:
100/20 Mbit/s

*Promotion
prolongée!*

CHF 29.05

NATEL®GO FLEX NEIGHBOURS 4GB

Téléphonie, SMS illimités en Suisse et dans les pays avoisinants.
Données mobiles illimités haute vitesse en Suisse, 4GB dans les pays avoisinants.

CHF 49.95

NATEL®GO NEIGHBOURS

Téléphonie, SMS illimités et données mobiles illimités haute vitesse en Suisse
et dans les pays avoisinants.

CHF 59.95

NATEL®GO FLEX EUROPE 4GB

Téléphonie, SMS illimités en Suisse et dans et vers les pays Europe.
Données mobiles illimités haute vitesse en Suisse, 4GB dans les pays Europe.

CHF 59.95

NATEL®GO FLEX EUROPE 4GB

Téléphonie, SMS illimités en Suisse et dans et vers les pays Europe.
Données mobiles illimités haute vitesse en Suisse et dans les pays Europe.

CHF 69.95

VOILÀ COMMENT ÇA FONCTIONNE:

1. Allez sur b2b.mobilezone.ch/swissshooting ou faites-vous conseiller dans l'une des 120 boutiques mobilezone.
2. Pour une première inscription, cliquez sur le bouton «S'inscrire maintenant» et saisissez votre numéro de membre/de licence (dans l'AFS: «Numéro d'adresse»).
3. Si vous n'avez pas de carte de licence, le numéro de membre peut être consulté dans et pris de l'Administration de la Fédération et des Sociétés auprès de votre Comité directeur.
4. Choisissez maintenant «Je possède déjà un numéro de téléphone portable ou souhaite commander un nouveau numéro de téléphone portable».
5. Vos données personnelles sont à présent nécessaires pour l'inscription. Choisissez «Swiss Shooting» comme organisation et complétez le formulaire avec votre adresse privée et votre numéro de membre.
6. Suivez les instructions suivantes en fonction de votre choix. Après que le formulaire de portage et les conditions d'utilisation aient été signés, scannés et envoyés, plus rien ne s'oppose à votre nouvel abonnement ou le portage de votre numéro.
7. Votre abonnement sera porté le plus rapidement possible et votre nouvelle carte SIM vous sera envoyée par la poste.

Important:

- Les délais de résiliation de votre ancien fournisseur doivent être respectés. Autrement, des pénalités peuvent être dues à votre ancien fournisseur.
- Vous pouvez demander le changement de l'abonnement dès aujourd'hui, même si la date de fin de votre abonnement actuel ne se situe pas dans l'immédiat. Saisissez simplement la date de fin de contrat et mobilezone résiliera votre abonnement actuel pour vous en respectant les délais et initiera la transition en douceur de votre nouvel abonnement Swisscom.

ANNONCES

RECHERCHE

Polytronic TG 5000

Die Sportschützen Limmattal Schlieren suchen für ihre Luftgewehr-Anlage zusätzliche 2-4 Trefferanzeigen, komplett mit Scheibe, Bildschirm und Drucker. Angebote bitte per E-Mail an f.schoepfer@hispeed.ch oder telefonisch an 079 695 11 55

Festungsmaterial

Verein sucht zur Ausrüstung einer historischen Festungsanlage von nationaler Bedeutung Modellmunition aller Kaliber (Kanone, 8/12cm-Minenwerfer, Rakete, Mine, Granate, Hülse etc.), Festungslafettenteile/Lafetten/Festungsgeschütze oder Zubehör zu denselben, Waffen, Uniformen, Mannsausrüstung, Festungsmaterial, Munitionskisten, wenn möglich günstig oder gratis, Zustand zweitrangig. Die Sachen werden anschliessend von uns restauriert und in unserer Anlage der Öffentlichkeit gezeigt, respektive dort für die Nachwelt erhalten. Kontakt: awennetberge@gmx.ch, 044 761 88 11

Wer hat gratis Kranzabzeichen und Medaillen abzugeben?

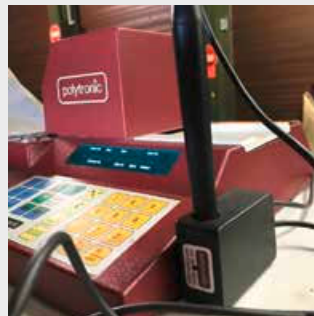
Sammler sucht Kranzabzeichen und Medaillen usw., bevor sie im Altmittel landen. Porto wird entschädigt. Rufen Sie mich an oder schreiben Sie eine SMS. Ich melde mich bei Ihnen. Tel. 079 412 00 80

Platine SIUS ITG

Platine SIUS ITG zu Anlage S25/SA921, Jg. 2002, Doppelscheibenelektronik. Ev. weitere Ersatzteile zur Anlage anbieten. Tel. 052 315 23 02

Barcode-Lesestifte

Verein sucht für die Komplettierung der bestehenden Anlage 4-6 Barcode-Lesestifte, komplett mit Halter, Marke Polytronic, Occasion oder neu (siehe Abbildung) Tel. 076 385 23 28



Sammler kauft Schützenmedaillen, Kränze und Becher (Calven, Rütli, Morgarten, Lueg, Dornach u.a.) sowie Ehrenmeldungsabzeichen und weiteres vom Schiessen. Kaufe auch Schützenhausräumungen und Schützen-nachlässe. Ich suche auch die Tell-Ehrenmedaille, grosse und kleine Meisterschaft (siehe Bild) Tel. 071 951 40 32



A VENDRE

StaGw Tanner 98

Occ., Lauf ca. 6000 Schuss, wegen Nichtgebrauch, VP CHF 2000.00. 7.5x55, Irisblende 5FF Bleiker Schaftkappe und Tanner Schaftkappe Flimmerband. Tel. 079 718 30 16

Carabine 50m PC, pour GAUCHER

Boitier de culasse: Anschütz 2013; Canon: Lilja, achat 2013; Crosse: MEC Arme GE 654 Evolution Verte, achat janvier 2018; Visée: Hämmerli; Montage: avec bagues, ou vis de serrage arrière. Prix: CHF 2700.00 à discuter



KI K Matchgewehr Anschütz

Super Match 1813, sehr guter Zustand mit kompletter Ausrüstung CHF 900.00, Tel. 079 733 07 16

SP Pardini

.22 Ir, ideal für 25m Serie, Koffer VP: CHF 1100.00

FP Morini CM84E

.22 Ir, Match, elektr. Abzug, Koffer VP: CHF 850.00, inkl. Morini-Griffmodelliermasse im Wert von CHF 40.00 Sehr guter Zustand, mit Anweisungen Tel. 076 415 49 60

SIUS 8800

Diverses Material (Monitor, Rechner, Drucker) für 6 Scheiben, Preis nach Absprache. Tel. 079 424 24 02

ANNONCE

waldner optik

www.waldneroptik.ch
„Schiessbrillenspezialist“

Rohrgasse 5
4226 Breitenbach
Tel: 061 781 33 77

Jan Lochbihler vertraut Waldner Optik.

mp hörschutzberatung

hört - berätet - schützt

Annemarie Mangold-Plattner
Scheidweg 59
CH-1792 Cordast
+41 (0)79 258 66 10
mangold@hoerschutzberatung.ch
www.hoerschutzberatung.ch

Offizieller Ausrüster der
Schweizer Schützennationalmannschaften

Standardgewehr BLEIKER

Schaftfarbe blau, mit Magazin, Kaliber 7,5x55 (GP11), Verschluss verschleissfest beschichtet (TiN), Diopter Anschütz, Korntunnel Anschütz, Handstopp, Flimmerband, Hakenkappe Super Grip Match 1, Irisringkorn Vario mit Irisfarbfilter, Riemen Truttmann, Futteral Truttmann, ca. 4000 Schuss, sehr gepflegt, in top Zustand VP CHF 2400.00, Tel. 079 693 40 40



SIG 205 Standard

Buchenholz hell, komplett, wie neu, 1500 Schuss, Links- und Rechtskolben, Flimmerband, Lederriemen, Holzkoffer mit Originalschaumeinlage, 2. Magazin, VP CHF 2300.00 Tel. 076 657 06 01

Tanner Stutzer 300m Cal. 7.5 mm

Mit neuem Lauf, ca. 350 Schuss geschossen. Waffe ist in einwandfreiem Zustand. Preis mit Alukoffer & Schiessriemen, Ringkorn, Farbfilter & Flimmerband. CHF 1800.00 Waffe ist im Waffenregister eingetragen. Auskunft: Tel 079 316 29 55



Waffenständer/Pistolenhalter/ Revolverhalter

aus Plexiglas; passt perfekt für Pistolen und auch grössere Revolver.
www.waffenstaender.ch

Freigewehr G+E

FT 300 XRS Aluschaft, Duo Zylinder, Handstop, Hakenkappe EA F 10, Preis auf Anfrage Tel. 032 384 35 13

Bleiker Freigewehr

Bleiker Freigewehr Metallic mit Riemen und Koffer, Neupreis CHF 7000.00, Verkaufspreis CHF 4500.00 JG 2013 / Schussbild 100 verschossen nur 300 Schuss, Tel. 076 318 52 44

Pardini Sportpistole

SP cal.22lr mit Rink Formgriff, absolut neuwertig, mit Koffer, NP CHF 1990.00, VP CHF 1150.00, Tel. 079 860 40 53

Pistolenköfferli

Luftpistole SIC. 210-6, Tel. 079 640 69 10

Schallschutztunnel

Vier Schallschutztunnel zu verkaufen je CHF 700.00, Tel. 079 253 99 13

ANNONCE

DES PETITES ANNONCES À UN TARIF FORFAITAIRE AVANTAGEUX

En publiant votre petite annonce dans notre magazine, vous atteignez directement plus de 60'000 lectrices et lecteurs.

Envoyez-nous votre annonce par courrier avec CHF 10 (annonce texte) ou CHF 20 (annonce photo) et une copie de votre pièce d'identité (CI/passeport) à: TirSuisse, Petites annonces, Lidostrasse 6, 6006 Lucerne. Les photos/images (au format *.jpg, *.tiff ou *.pdf) doivent être envoyées en haute résolution et par e-mail à: redaktion@swissshooting.ch En raison de la Loi sur les armes, une copie de votre pièce d'identité (CI/passeport) est obligatoire. Seul votre numéro de téléphone ou votre e-mail sera publié dans l'annonce. L'annonce ne sera publiée que si vous en avez réglé le montant auparavant.

ANNONCE TEXTE, CHF 10

250 caractères maximum, hauteur: 30mm

ANNONCE PHOTO, CHF 20

250 caractères maximum plus photo, hauteur: 70mm

GERWER SCHIESSBRILLEN



**Schiessbrillen
vom
Spezialisten**

**Telefon: 044 844 42 48
Hofwiesenweg 3, 8115 Hüttikon**



LA FÊTE DES OURS

Les ours sont omniprésents dans le canton de Berne. On les trouve sur les drapeaux, les t-shirts, tous les souvenirs, dans la publicité et bien plus. Il n'est donc pas étonnant s'ils prennent également part aux **FÊTES DE TIR**.

Texte et photos: Ludovico Zappa, Musée du tir de Berne

L'anthropomorphisme – le transfert de caractéristiques humaines au non-humain – est le concept de base qui a inspiré l'artiste de rue britannique Banksy pour créer sa peinture «Devolved Parliament» en 2009. L'œuvre représente la Common House du Parlement anglais, occupée par des singes pensants et indécis: une réinterprétation claire et satirique du chaos politique qui régnait ces années-là. Le tableau a été vendu aux enchères pour près de 10 millions de livres sterling en octobre 2019, et ce, en plein milieu des négociations du Brexit.

Par le passé, des animaux exerçant des activités humaines furent déjà représentés dans l'art. L'œuvre de l'artiste suisse Henry Fischer-Hinnen (1844-1898), qui

était surtout connu pour ses représentations des fêtes populaires et des paysages suisses, en constitue un exemple. Sa principale caractéristique était de remplacer les humains par des ours. Ce style particulier lui valut le surnom de «Rafael l'ours». A l'occasion de la 31e Fête fédérale de tir à Berne en 1885, le Comité d'organisation chargea l'artiste de créer un livret souvenir avec des représentations caractéristiques de la Fête de tir. Le résultat fut décrit comme suit dans le journal officiel de la Fête: «Le livret nous raconte en 12 images et autant de bons doubles vers en bernois les aventures d'un [...] ours lors de sa venue à la Fête et est même amusant à regarder et à lire. [...] Les ours de Fischer ne sont pas seulement des ours, ils expriment aussi de manière radi-

cale le type du vrai bernois, l'ours.» Ainsi, l'ours apparaît à chaque occasion: lors du tir, lorsqu'on fait la fête et même en bonne compagnie lors de festins.

BERNE ET LES OURS: UNE HISTOIRE D'AMOUR

Selon la légende, la ville de Berne aurait reçu son nom en raison d'un butin de chasse. Marchant fièrement, l'ours est représenté sur les armoiries cantonales, qui rappellent la fondation de la ville depuis le 12e siècle. La première fosse aux ours fut documentée dès 1513. Animal sauvage, puissant et dangereux, il a toujours incarné l'esprit défensif de la ville et de la République de Berne. La relation entre les Bernois et l'ours est donc très forte: «Il semble plus que certain que les nombreuses comparaisons du Bernois

avec son animal héraldique et à moitié homonyme, ont créé une sorte de parenté spirituelle entre les deux. En outre, il n'est pas sûr que le premier ait pris les bonnes et mauvaises caractéristiques du second, ou inversement» (journal officiel de la Fête). Aujourd'hui encore, l'ours a une valeur symbolique élevée et une grande importance pour l'identité culturelle. Les ours sont omniprésents à Berne: on les trouve dans le jeu de l'horloge de la Zytglogge, comme décoration de façade ou comme figures sur les fontaines, mais aussi en chocolat ou comme décorations de pain d'épices.

tentes». Les livrets commémoratifs de la Fête de tir à 50 cents furent rapidement épuisés. Ce ne fut cependant pas la seule création heureuse de l'artiste. Sur toile, il peint deux scènes typiques de la Fête du tir: le concert et le banquet. Une reproduction de ce dernier est exposée au Musée du tir, tandis que l'original est conservé au Musée historique bernois. La scène dans la salle des fêtes est très vivante. Il y a des ours partout. Ils discutent, boivent, mangent, portent un toast, font la fête ou sont fêtés. Au premier plan, l'un d'eux gratte la joue d'une serveuse, deux petits ours se battent sur le sol et de loin, c'est

aperçu de la société de l'époque. Avec les innombrables drapeaux fédéraux et les bâtiments richement décorés, les fêtes de tir avaient un caractère patriotique. A cette époque, le tir était réservé aux hommes, à quelques exceptions près. Ainsi, seuls les ours mâles portent des armes sur la photo. Pendant que les hommes font la fête et boivent, les quelques femmes adoptent une position plus digne: elles s'assoient, se parlent ou tiennent leur progéniture sous contrôle. Bien qu'elles aient un verre de vin devant eux, elles ne boivent pas, alors que les hommes le font à profusion en buvant

Deux œuvres de Henry Fischer-Hinnen: dans la scène de la Fête fédérale de tir à Berne en 1885, des ours font la fête (à gauche) au lieu d'être humains. Les ours remplacent également les humains (à droite) dans le livret «Erinnerung an das Eidgen. Schützenfest in Bern 1885» («Souvenir de la Fête fédérale de tir à Berne en 1885»).



LES OURS, LA PUBLICITÉ ET LE TIR

L'idée d'utiliser des ours à des fins publicitaires était non seulement très patriotique, mais aussi une réussite sur le plan financier. Le caricaturiste français John Grand-Carteret (1850-1927) a passé en revue un tel «album d'ours» de Fischer-Hinnens dans son livre «Les mœurs et les caricatures en Allemagne, en Autriche et en Suisse»: «Fischer-Hinnen pensait à juste titre que l'ours, qui trône sur les fontaines et les monuments de la ville fédérale, qui figure sur les armoiries cantonales et municipales, sur les sculptures et les représentations, comme les pains d'épices etc., occupait d'ailleurs une place tout à fait remarquable dans les peintures décoratives des fêtes populaires. Et c'est ainsi qu'on ne vit bientôt plus que des ours de toutes sortes et de tous formats, reproduits en photographie et en lithographie sous les anciennes arcades de Berne – le succès ayant répondu à ses at-

tout un cortège triomphal avec accompagnement musical qui rend hommage au vainqueur de la grande coupe. Le vainqueur est porté sur les épaules, tenant le trophée entre ses pattes, dont la base a également la forme d'un ours. Cela donne un sentiment de camaraderie et de convivialité si typique des fêtes de tir, montrant que celles-ci sont bien plus qu'un simple concours. La scène peut sembler chaotique, mais elle était justifiée par un choix artistique. «De même que le poète, dans des temps heureux, dépeint l'agneau comme l'hôte paisible du loup, et le lion buvant fraternellement avec la gazelle sur les rives du Congo, laissant le tigre devenir un fidèle chat domestique dans la plaine du Gange, de même l'artiste peut transformer l'ours, avec une serviette et un tire-bouchon, [...]» (journal officiel de la Fête).

Bien que le tableau puisse sembler exagéré à certains égards, il offre un

aperçu de la société de l'époque. Avec les innombrables drapeaux fédéraux et les bâtiments richement décorés, les fêtes de tir avaient un caractère patriotique. A cette époque, le tir était réservé aux hommes, à quelques exceptions près. Ainsi, seuls les ours mâles portent des armes sur la photo. Pendant que les hommes font la fête et boivent, les quelques femmes adoptent une position plus digne: elles s'assoient, se parlent ou tiennent leur progéniture sous contrôle. Bien qu'elles aient un verre de vin devant eux, elles ne boivent pas, alors que les hommes le font à profusion en buvant

Les ours ont accompagné l'histoire du canton de Berne et de sa capitale et continuent de le faire aujourd'hui. Qui sait ce qu'ils feront lors de leur prochaine Fête fédérale de tir?

Littérature:

- Henry Fischer-Hinnen: Erinnerung an das Eidgen. Schützenfest in Bern 1885, édition de C.L. Wehrli, 1885.
- John Grand-Carteret: Les mœurs et les caricatures en Allemagne, en Autriche, et en Suisse, 1885.
- Katrin Rieder, Lina Gafner: L'ours bernois, article en ligne sur Traditions vivantes, www.lebendige-traditionen.ch/traditionen/00061/index.html?lang=fr&version=full, 2018.
- Journal officiel de la Fête fédérale de tir de Berne 1885.

APERÇU

N° 2 / Juin 2020



JEUX OLYMPIQUES

— A moins que le coronavirus ne vienne contrecarrer tous les plans, le monde du sport se tourne vers l'Extrême-Orient pour cet été. Les Jeux olympiques d'été de Tokyo auront lieu du 24 juillet au 9 août. Nina Christen et Heidi Diethelm Gerber ont déjà gagné deux places de quota pour la Suisse.

Il y a de bonnes chances que Jan Lochbihler assure une nouvelle place de départ à la Suisse grâce au classement mondial. Nous attendons avec impatience le point culminant de la saison.

**130'000
EXEMPLAIRES**

**Le numéro de juin
de «TirSuisse»
sera imprimé à
grand tirage**

FÊTE FÉDÉRALE DE TIR

— Du 12 juin au 12 juillet, Lucerne est le canton hôte de la Fête fédérale de tir. Une visite au centre de la Fête à Emmen ne vaut pas seulement la peine pour les tireurs et tireuses actifs. Le programme cadre et l'offre culinaire sont si variés que tout le monde se sent le ou la bienvenue.

LES DYNAMIQUES ET LES HISTORIQUES

— La Fédération sportive suisse de tir entretient des relations étroites avec la Fédération suisse de tir dynamique, qui souhaite devenir membre de la FST, et avec les tireurs historiques. Nous vous présentons les deux fédérations.

ANNONCE



15. NOVEMBER

JETZT ANMELDEN: WWW.MORGARTENSCHIESSEN.CH



MENTIONS LÉGALES



Tir Suisse
Magazine de tir suisse
Tireurs sportifs
Journal des tireurs suisses

Magazine officiel de la Fédération sportive suisse de tir

ÉDITEUR

Fédération sportive suisse de tir,
Lidostrasse 6, 6006 Lucerne

TIRAGE 45'015 (attesté par REMP)

PARUTION trimestrielle

EXCLUSION DE RESPONSABILITÉ

La reproduction, la duplication, l'enregistrement ou l'édition d'articles et d'images, y compris des extraits, ne sont autorisés qu'avec la permission par écrit exclusive de l'éditeur. La rédaction se réserve le droit explicite de réduire, réécrire, de publier ultérieurement ou de ne pas publier du tout les contributions d'auteurs externes. Nous déclinons toute responsabilité pour les envois non sollicités.

COPYRIGHT

© 2020 Fédération sportive suisse de tir

RÉDACTION Silvan Meier (van), Christoph Petermann (cpe), Alex Papadopoulos (alp), Fabienne Wilhelm (fwi)

AUTEURS DANS CETTE ÉDITION

Philippe Achermann, Michael Schenk, Heinz Schmid, Andreas Tschopp, Ludovico Zappa

CONTACT

Lidostrasse 6, 6006 Lucerne,
Téléphone 041 418 00 30,
redaktion@swissshooting.ch

MISE EN PAGE, GRAPHIQUES

turnit GmbH | turnit Publishers,
Artur Quante

IMPRIMERIE Merkur Druck, Langenthal

ANNONCES

Rédaction «Tir Suisse»,
Téléphone 041 418 00 30,
redaktion@swissshooting.ch

ABONNEMENT Tarif d'un magazine: CHF 6,70, abonnement annuel: CHF 20. Gratuit pour tous les tireurs licenciés à la FST.

ABO-SERVICE Lidostrasse 6,
6006 Lucerne, Téléphone 041 418 00 30,
aboservice@swissshooting.ch

PARTENAIRES & ÉQUIPEMENTIERS

PARTENAIRES OFFICIELS

Helsana

Assurances
www.helsana.ch

SIUS

Systèmes de cibles électroniques
www.sius.ch

ELEY
accuracy defined

Munition
www.eley.co.uk

Together
ahead. **RUAG**

Munition
www.ruag.ch

polytronic
Your aim is our target

Systèmes de cibles électroniques
www.polytronic.ch

SPITZENSport
SCHWEIZER ARMÉE

Sport d'élite dans l'armée
www.armee.ch

CALANDA

Heineken Switzerland AG
www.heineken.com

ÉQUIPEMENTIERS OFFICIELS



Munition
www.rws-munition.de

die Mobiliar

Assurances
www.mobiliar.ch



Vêtements de tir
www.truttmann.ch

champion

Lunettes de tir
www.champion-brillen.ch



Distinctions / Insignes
www.a-bender.de

KROMER
Shooting

Imprimerie, cibles de tir
www.kromer.ch



Lunettes de tir
www.gerwer.ch

mp hörschutzberatung

Conseil pour la protection auditive
www.hoerschutzbberatung.ch

ALLTEX
bestickt.ch bedruckt.ch

Broderies, impression textile et articles promotionnels
www.alltex.ch

BLEIKER

Fusils de sport
www.bleiker.ch

erima

Vêtements de sport
www.erima.de

MERKUR DRUCK

Imprimerie
www.merkurdruck.ch

norma

Munition
www.norma.cc

BIENFAITEURS ET DONATEURS



Association des donateurs
www.schuetzen-goenner.ch



Le club des 100
www.schuetzen-goenner.ch

CALANDA RADLER

DOUBLE RAFRAÎCHISSEMENT



100% NATURELLE, NE CONTIENT QUE 2% D'ALCOOL